

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ» (СПбГУ)**

Выпускная квалификационная работа на тему:

**ГРАМОТЫ ЕПИСКОПОВ ПАРИЖА XIII В. В СОБРАНИЯХ НАУЧНО-  
ИСТОРИЧЕСКОГО АРХИВА СПБНИИ РАН И ОР РНБ.**

по направлению подготовки *030600 история*  
образовательная программа бакалавриата *история*  
профиль: *всеобщая история*

Выполнила  
студентка IV курса  
Смовженко Анна Германовна.

Научный руководитель  
Доктор исторических наук  
Старший преподаватель кафедры истории  
Средних веков  
Паламарчук Анастасия Андреевна.

Санкт-Петербург  
2017

## **Оглавление**

Generating Table of Contents for Word Import ...

### **Введение.**

По мнению Мишеля Париса, французского историка, преподавателя Сорбонны и специалиста по средневековой дипломатике, интерес к изданию французских документов возник еще в XIX веке. Однако изначально медиевистов привлекали, главным образом, папские буллы и королевские дипломы. В начале XX века появились работы, касающиеся отдельных диоцезов, однако, по мнению автора, на момент публикации его доклада в 1993 году в Иннсбруке, дело шло очень медленно. Издание и изучение актового материала, в основном, осуществлялось специалистами из Национальной школы хартий (высшее учебное заведение, специализирующееся на подготовке специалистов по вспомогательным историческим дисциплинам; выпускники школы получают диплом

архивиста-палеографа). Лишь в последние годы, когда основной массив относящихся к истории Франции апостольских грамот и королевских дипломов издан и в значительной мере изучен, интерес ученых перешел на документы из канцелярий графов, герцогов и епископов. Их последовательное издание и изучение продолжается до сих пор. Епископские акты представляют собой крупнейший массив документов после комплексов королевских и папских документов. По предварительным оценкам, северофранцузских документов сохранилось гораздо больше, чем от епископств Центральной Франции. В 1987 году был запущен исследовательский проект по изданию епископских актов, датированных ранее 1200 года. Выпускники Школы хартий составили значительное количество изданий и регистров. К сожалению, большинство из этих работ не было опубликовано, и сейчас ими довольно сложно воспользоваться. Однако с документами некоторых провинций была проделана работа и составлен ряд публикаций. Так, в провинции Реймс, обладающей богатым документальным наследием, были изданы и описаны документы из архивов Реймса, Арраса, Шалона, Лана, Камбре и Турне. В общей сложности было издано около 900 епископальных актов: 600 – из диоцезов Камбре, Лана и Реймса и 300 – из диоцезов Арраса, Нуайона, Турне, Бове и Амьена. Документальное наследие епископских канцелярий Мо и Санлиса к 1993 году не были изучены.<sup>1</sup>

Выявление и изучение грамот епископов Парижа началось лишь недавно. Основные работы принадлежат японскому исследователю Оказакки Атсуши, одному из докторантов Сорбонны. В центре его изучения находятся частные акты Северной Франции, грамоты XI – XII вв. в пользу парижской соборной церкви Нотр-Дам, документы официала Парижа и епископальные акты. К сожалению, его работы для большинства исследователей средневековой Франции недоступны, главным образом, из-за того, что они

---

<sup>1</sup> *Parisse M.* La recherche française sur les actes des évêques: Les travaux d'un groupe de recherche // Die Diplomatik der Bischofsurkunde vor 1250. Referate zum VIII. Internationalen Kongreß für Diplomatik Innsbruck 27. September – 3. October 1993. Innsbruck: Tiroler Landesarchiv, 1995. S. 203.

написаны на японском языке<sup>2</sup>. Как видно из названий публикаций А. Оказак и из основного направления в изучении епископских грамот, систематически изучались только документы до епископата Мориса де Сюлли (1160–1196). На момент публикации доклада М. Париса их было выделено не более 400<sup>3</sup>.

Также в этой связи хотелось бы упомянуть научный коллоквиум 15 декабря 2012 года, касавшийся 850-летнего юбилея собора Нотр-Дам.

Помимо собственно изучаемых документов, для полноценного исследования также требовалось рассмотреть значительное количество епископских грамот того же времени, либо исходящих из той же канцелярии. При этом были использованы несколько картуляриев: четыре картулярия собора Парижской Богоматери, картулярий аббатства Сен-Мартен де Шам, а так же рассмотрены многие другие.

Грамоты епископов Парижа начиная с конца XII, с понтификата Одона де Сюлли, к которым принадлежат подлинные акты из петербургских собраний, систематически не изучались.

**В качестве объекта настоящего исследования** были выбраны две грамоты епископов Одона де Сюлли (1196–1208) и Петра II Немурского (1208–1219), хранящиеся в СБИБИ РАН, и четыре документа тех же иерархов из собрания Отдела рукописей Российской национальной библиотеки. Первые два издаваемых документа входят в собрание древнейших французских грамот Н. П. Лихачева. Акт, датированный 1204

---

<sup>2</sup> Okazaki A.

La chancellerie de l'église cathédrale de Paris (Xe-XIIIe siècles) // Shien (The Journal of History). Mar. 1985. Vol.

122. P. 137–165 [en japonais]; *Idem*. Les évêques de Paris et l'altare (Xe–XIIIe siècles) (à suivre) // The essays in literature and thought. Jan. 1989. Vol. 53. P. 48–66 [en japonais]; *Idem*.

Évêque, monastère et paroisse: Encadrement religieux et politique (région Parisienne, XIe–XIIIe siècle) // Shigaku zasshi. Jul. 1995. Vol. 104(7). P.1247-1283, 1358-1359 [en japonais]; *Idem*.L'évolution des actes épiscopaux de

juridiction gracieuse à Paris dans la seconde moitié du XIIe siècle // Nanakuma-Shigaku (The Annual of Historical Studies). Mar. 2003. № 4. P. 1–17 [en japonais]; *Idem*. Pratiques documentaires dans l'église cathédrale de Paris au

XIe siècle: Les textes et leurs contextes génétiques // Proceedings of the Fourth International Conference. Studies for

the Integrated Text Science: Genesis of Historical Text. Nagoya University, 2005. P. 113–126; *Idem*. La juridiction gracieuse ecclésiastique en voie de formation: une analyse des actes épiscopaux de Paris au XIIIe siècle. // Shien (The

Journal of History). Mar. 2010. Vol. 147. P. 141–171 [en japonais]; *Idem*. L'authentification des actes privés dans la France du Nord au XIIIe siècle, 2014, Juridiction gracieuse ecclésiastique et naissance de l'officialité de Paris au

début du XIIIe siècle // Shien (The Journal of History). Mar. 2013. Vol. 150. P. 95–128; см. список его публикаций на сайте Университета Кюсю: URL: <http://hyoka.ofc.kyushu-u.ac.jp/search/details/K000070/english.html> (дата обращения: 16.05.2016); а также на сайте «карты японской науки»: URL: <http://researchmap.jp/read0060302/?lang=english> (дата обращения: 18.05.2016).

<sup>3</sup> *Parisse M.* La recherche française sur les actes des évêques. S. 203.

годом, исходит от епископа Эда де Сюлли (1196—1208) и касается учреждения празднования годовщины его вступления в должность. Второй, датированный февралем 1214 года, исходит от епископа Пьера де Ла Шапель (он же Пётр Немурский) (1208—1219) и касается утверждения сделки между частными лицами и Аббатством Сент-Антуан-де-Шан, где епископ выступает одним из гарантов сделки.

Четыре документа, хранящиеся в Российской Национальной библиотеке, происходят из коллекции П.П. Дубровского (1754-1816).

Петр Петрович Дубровский—первый хранитель депо манускриптов РНБ. С 1780 по 1805 год он был сотрудником Коллегии иностранных дел в Париже. В годы Французской Революции он, вероятно, по заказу Екатерины II, сумел завладеть ценными документами из архивов Бастилии, аббатства Сен-Жермен и знаменитого аббатства Корби, и в течение своей дипломатической службы приобрел в общей сложности около четырехсот западно-европейских, 94 восточно-европейских (на 15 яз.), примерно 50 славянских рукописей и почти 8000 автографов знаменитых людей Франции. В 1805 году коллекция была выкуплена правительством.

«Дубровский оборудовал Депо манускриптов спец. шкафами для рукописей, выбрал в Акад. художеств бюсты для украшения помещения, сделал опись кодексов и док-тов своей коллекции. Полная опись не сохранилась, но каждая рукопись коллекции сопровождается описанием Дубровский.

Принял и описал 11 тыс. западно-европейских рукописей коллекции Залуских. Принял из Сената 50 картонов с папскими буллами и польск. материалами. Велись большие переплетные работы по 10 категориям: от простых картонных до роскошных парчовых или сафьяновых с золотым тиснением.»<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Голубева О. Д. Дубровский Петр Петрович // Сотрудники Российской национальной библиотеки — деятели науки и культуры: Биографический словарь. СПб., 1995. Т. 1. URL: [http://www.nlr.ru/nlr\\_history/persons/info.php?id=48](http://www.nlr.ru/nlr_history/persons/info.php?id=48) (дата обращения: 16.05.2016).

О древнейших французских грамотах в коллекции Н. П. Лихачева и о самой коллекции будет рассказано более подробно.

Грамоты епископов Одона и Петра II были изданы в 1979 г. в виде аннотаций Е.В. Бернадской под редакцией В.И. Мажуги в составе других документов, происходящих из архива аббатства Сент-Антуан-де-Шан. Грамоты были изданы в 1979 г. в виде аннотаций Е.В. Бернадской под ред. Мажуги и все происходят из архива аббатства Сент-Антуан-де-Шан.<sup>5</sup> В 1994 и 2007 годах было проведено два масштабных исследования аббатства, которые, к сожалению, так и не были опубликованы. Но формуляр и внешние особенности документов, хранящихся в РНБ, исследованию не подвергались. Французским исследовательницам документального наследия аббатства Сент-Антуан грамоты Одона и Петра были известны только по петербургскому каталогу. В каталоге даются краткие описания 76 документов, которые оказались в коллекции П. П. Дубровского. 26 из них находятся в отделе рукописей и редких книг. Эти акты касаются доходов аббатства, в основном в Париже и окрестностях. Они охватывают период с 1203 по 1247 год и представляют особую ценность, так как охватывают самый ранний период истории аббатства Сент-Антуан, основанного в 1198 году. Большая часть из них – частные акты, удостоверяющие куплю-продажу или дарения, только 10 подписаны собственно епископами. 24 грамоты это дарственные на землю.

Архив аббатства Сент-Антуан огромен. В данный момент он хранится в Национальном Архиве Франции. Сейчас архив аббатства включает в себя 317 картонов по 50 – 100 документов в каждом. Также в Национальном Архиве хранятся 26 регистров.<sup>6</sup>

В 1994 и 2007 годах было проведено два масштабных исследования документального наследия этой обители, которые, к сожалению, так и не

---

<sup>5</sup> Грамоты аббатства Сент-Антуан XIII - XVIII вв. каталог. Л. 1979 г. Составитель: Е. В. Бернадская, редактор В. И. Мажуга

<sup>6</sup> Грамоты аббатства Сент-Антуан XIII - XVIII вв. каталог. Л. 1979 г. Составитель: Е. В. Бернадская, редактор В. И. Мажуга. Стр. 2

были опубликованы<sup>7</sup>. В 1994 году вышла работа Сандрин Делафорж-Маршан «Сборник грамот аббатства Сент-Антуан-де-шан 1191 – 1256 (Sandrine Delaforge-Marchand, Chartrier de l'Abbaye de Saint-Antoine des Champs 1191-1256)», и совсем недавно, в 2007 году, была защищена диссертация «Монахини монастыря Сент-Антуан-де-шан в XIII веке» Ванессы Сёллёши (Vanessa Szollosi, *Les Moniales de Saint-Antoine-des-Champs au xiiiè siècle*, Paris, 2007.). К сожалению, она не была опубликована, и полный текст ее недоступен, однако с тезисами возможно ознакомиться.

Однако, формуляр и внешние особенности документов, хранящихся в РНБ, исследованию не подвергались. Французским исследовательницам документального наследия аббатства Сент-Антуан грамоты Одона и Петра были известны только по петербургскому каталогу.

**Целью данной работы** как раз и является изучение этих аспектов. Поставлена задача провести расшифровку и анализ выбранных актов, дать как можно более подробную внешнюю и внутреннюю критику источника, провести сравнительный анализ документов, сравнить их с уже опубликованными документами той же канцелярии или других, выявить закономерности в их оформлении. В приложении будут даны транскрипции документов и дорсальных надписей.

**Актуальность.** На данный момент публикация и изучение древнейших актов XII - начала XIII в. является популярным направлением исследования во Франции и во всей Европе. Последнее время, благодаря сети интернет, у профессиональных историков и у любителей появился доступ к огромному количеству ранее недоступного материала. Сохранилось значительное количество французских документов XII – XIII веков и позже, как оригиналов, так и копий, и значительная их часть, как уже говорилось ранее,

---

<sup>7</sup> *Delaforge-Marchand S.* Chartrier de l'Abbaye de Saint-Antoine des Champs 1191–1256 // Positions des thèses soutenues par les élèves de la promotion de ... pour obtenir le diplôme d'archiviste paléographe. Ecole Nationale des Chartes, 1994. P. 43–51; *Szollosi V.* Les Moniales de Saint-Antoine-des-Champs au XIIIè siècle // Positions des thèses... Ecole Nationale des Chartes, 2007 - URL: <http://theses.enc.sorbonne.fr/2007/szollosi> (дата последнего обращения: 18.05.2016).



остается неизученной. Документы, которым посвящена данная работа, ранее не были прочитаны и не изучались, они вводятся в научный оборот впервые.

В Галлии еще со времен античности все сделки, даже самые мелкие, оформлялись официальным документом. В этих документах можно найти информацию о размерах и формах феодальных сеньорий, об отношениях собственности и вассальных связях. В конце XII века начинает распространяться денежная рента и, как следствие, начинается процесс освобождения крестьян от личной зависимости. От X-XV веков осталось много подлинных документов, а так же значительное количество копий, которые дошли до нас в составе картуляриев крупных монастырей, соборов и других церковных учреждений. В них хранились сотни, а иногда, например в соборе Парижской богородицы или в аббатстве Клуни в Бургундии, даже тысячи грамот. В картулярии также входили списки феодалов и имена вассалов с перечислением их обязанностей. Во многих случаях для отдельных типов актов существовали отдельные картулярии. Существует несколько видов картуляриев. Большинство из них содержат только копии или краткое содержание актов, однако в некоторых случаях они оказываются встроены в хронику и между ними вставляются комментарии к хартиям, рассказывающие об обстоятельствах их возникновения. Второй случай был распространен на юге. К XIII веку копии становятся более полными и часто заверяются нотариусами, что дает им статус официального документа.

Тогда же в обиход входят так называемые нотариальные минуты: черновые записи частных актов, составленные нотариусами. Чаще всего эти акты касаются продажи земли или другой недвижимой собственности. Когда минуты нескольких нотариусов относятся к обширной территории и охватывают значительный промежуток времени, они становятся наиболее достоверными источниками по истории аграрных отношений на этой территории. Записи в нотариальных книгах отражают изменения в городском,

крестьянском и дворянском землевладении. Такие документы также сохранились в значительном количестве. <sup>8</sup>

В первую очередь стоит коснуться французских проектов. Изданием средневековых документов, в частности, документов, связанных с историей церкви и конкретно собора Нотр-Дам де Пари, активно занимаются во Франции. В связи с этим я хотела бы сослаться на проект «Chartae galliae», который действует с 2004 года, и связанный с ним проект «Originaux». Сайт «Chartae galliae» представляет собой базу данных, посвященную письменным актам, связанным с историей Франции в ее нынешних границах, где собраны акты возрастом до XIII века, касающиеся территории Франции в ее исторических границах. Целью проекта «Originaux» является транскрипция, перевод и помещение онлайн оригинальных французских документов, отдельно документов, созданных до 1121 года, и отдельно – Лотарингских грамот, относящихся к 1121 – 1220 годам. Помимо изданных документов на сайте можно ознакомиться и с неизданными. Они выкладываются в сеть в рамках программ PAIN и CHARCIS. Целью первой из них является издание всех ранее не публиковавшихся актов севера Франции до конца XII века, второй – издание всех цистерцианских актов XII века.<sup>9</sup> Помимо этого нужно упомянуть партнеров «Chartae galliae» из Кана – проект «Scripta», который готовит к изданию огромный массив нормандских документов X-XIII веков<sup>10</sup> и из Дижона – проект «Chartae Burgundiae Medii Aevi», который публикует бургундские картулярии и отдельные документы. <sup>11</sup> Целью еще двух проектов - Originaux<sup>12</sup> и Originaux 2<sup>13</sup> - является, соответственно, издание,

---

<sup>8</sup> Люблинская А. Д. Источниковедение истории Средних веков. Издательство Ленинградского университета. 1955. стр. 131

<sup>9</sup> URL : <http://www.cn-telma.fr/chartae-galliae/index/> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>10</sup> URL : <http://cosme.hypotheses.org/181> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>11</sup> URL : <http://www.cbma-project.eu/> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>12</sup> URL : <http://www.cn-telma.fr/originaux/index/> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>13</sup> URL : <http://www.cn-telma.fr/originaux2/index/> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

транскрипция, перевод и помещение онлайн оригинальных французских документов старше 1121 года (всего около 5000 транскрипций оригинальных документов с приложенными фотографиями самих грамот) и издание, транскрипция и перевод лотарингских оригинальных документов 1121-1200 годов.

В других странах Европы также идет активная работа по изданию средневековых документов. Так, немецкий проект *Papsturkunden* публикует информацию обо всех существующих и готовящихся к публикации изданиях папских документах, касающихся двенадцати регионах мира (*Italia Pontificia*, *Germania Pontificia*, *Gallia Pontificia*, *Iberia Pontificia*, *Anglia Pontificia*, *Scandinavia Pontificia*, *Polonia Pontificia*, *Bohemia–Moravia Pontificia*, *Hungaria Pontificia*, *Dalmatia–Croatia Pontificia*, *Africa Pontificia*, *Oriens Pontificus*).<sup>14</sup> На сайте «*Regesta Imperii*»<sup>15</sup> в открытом доступе выложено более 125000 папских и императорских регистров, которые издаются с 1839 года и охватывают период с 751 по 1519 год. Проект *Monasterium*<sup>16</sup> содержит более 500000 оригинальных источников из более ста европейских архивов. Сайт *Diplomata Belgica*<sup>17</sup>, существующий уже с середины 1980-х годов, предоставляет доступ к документам Южных Нидерландов, всего почти 35000 документов на латыни, старо-французском, средне-голландском и средне-верхне-немецком, около 19000 транскрипций и почти 5000 фотографий оригиналов. На сайте «*Codice diplomatico della Lombardia medievale*»<sup>18</sup> издаются древнейшие документы Ломбардии, составленные до конца XII века.

---

<sup>14</sup> URL: <http://www.papsturkunden.gwdg.de/Pius-Stiftung/pius-stiftung.html> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>15</sup> URL: <http://www.regesta-imperii.de/en/home.html> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>16</sup> URL: <http://monasterium.net:8181/mom/home> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>17</sup> URL: [http://www.diplomata-belgica.be/colophon\\_fr.html](http://www.diplomata-belgica.be/colophon_fr.html) (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>18</sup> URL: <http://cdlm.unipv.it/> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

Четыре грамоты из собрания Российской национальной библиотеки были изданы в 1979 г. в виде аннотаций Е.В. Бернадской под ред. Мажуги и все происходят из архива аббатства Сент-Антуан-де-Шан. (ссылка на каталог, С, №). В 1994 и 2007 годах было проведено два масштабных исследования аббатства, которые, к сожалению, так и не были опубликованы. Но формуляр и внешние особенности документов, хранящихся в РНБ, исследованию не подвергались. Французским исследовательницам документального наследия аббатства Сент-Антуан грамоты Одона и Петра были известны только по петербургскому каталогу. В каталоге даются краткие описания 76 документов, которые оказались в коллекции П. П. Дубровского. 26 из них находятся в отделе рукописей и редких книг. Эти акты касаются доходов аббатства, в основном в Париже и окрестностях. Они охватывают период с 1203 по 1247 год и представляют особую ценность, так как охватывают самый ранний период истории аббатства Сент-Антуан, основанного в 1198 году. Большая часть из них – частные акты, удостоверяющие куплю-продажу или дарения, только 10 подписаны собственно епископами. 24 грамоты это дарственные на землю.

**Теоретическая значимость работы.** Значение данных конкретных документов в том, что они не учтены в работах французских ученых и, будучи рассмотрены совместно с уже изданными документами, близкими им по времени и содержанию, могут дополнить информацию, которую мы можем получить из уже изданных документов, касающихся собора Нотр-Дам и монастыря Сент-Антуан-де-шан.

**Практическая значимость работы.** Данные документы представляют интерес для краеведов, для изучения топографии Парижа и его окрестностей, и позволяют нам дополнить наши знания об истории города. Так, улицы, проходившие через участок, упомянутый в первом документе, существуют до сих пор, причем некоторые из них даже не поменяли своего названия.

**Методология работы.** В работе используется сравнительно-исторический метод для выявления общих и особенных свойств документов, исходящих из

одной канцелярии. Ставится цель определить индивидуальные особенности каждого из рассматриваемых актов и выявить типовые черты, свойственные всем актам, исходящим из одного источника. Также для работы с документами используется филологический анализ языка, которым написаны акты.

**Структура работы.** Каждому из рассматриваемых документов посвящена отдельная глава, где дается подробный перевод документа, информация, касающаяся упомянутых в нем топонимов, лиц и событий, которую можно извлечь из данного источника. Первая глава посвящена собранию французских актов XI-XIII веков в коллекции Н. П. Лихачева, во второй приводится подробная историческая справка касающаяся двух учреждений, из канцелярий которых исходят рассматриваемые документы. Транскрипция документов вынесена в раздел «приложения».

## **Глава I: Древнейшие французские грамоты в коллекции Н. П. Лихачева.**

Средневековые французские грамоты XI-XIII веков, которых в коллекции Н.П. Лихачева 146 (две из них относятся к началу XIV века, однако причисляются к древнейшим, поскольку в них идет речь о тех же лицах, что и в более ранних документах) входят в западно-европейскую часть коллекции и хранятся в Западно-Европейской секции Научно-исторического архива СпБии РАН. В собрании есть примеры королевских дипломов, актов, составленных в канцеляриях светских и духовных сеньоров Священной Римской империи и севера и юга Франции и актов, исходящих от настоятелей монастырей либо лиц, которым они делегировали свои полномочия.

Каким образом осуществлялся подбор материала?

Документы можно разделить на несколько групп. К первой относятся шесть актов с подробными аннотациями на французском языке и выставленными ценами. К этой же группе приобретений относится грамота 1238 года в пользу монастыря Сент-Антуан-де-Шан, о еще будет сказано ниже. Вторая группа актов была приобретена из одного источника, это два

акта в идентичных обложках. Еще одна пара документов была приобретена одновременно – это две папских привилегий Ордену цистерцианцев Иннокентия IV от 11 марта 1251 года. Также нужно отметить две единичные обложки документов, приобретенных, судя по надписям на обложках, в Германии, либо в Австрии. Кроме того, можно выделить отдельно три документа, касающихся одного и того же нормандского монастыря Сен-Мартэн-а-Троарн, про которые неизвестно, были ли они приобретены единовременно. Далее следует упомянуть четыре южно-французских частных акта XII века, происходящие из одной и той же местности, которые были приобретены на одном аукционе. Пятый, исходящий из того же архива, был приобретен отдельно. Также отдельно нужно упомянуть документы, приобретенные через фирму антиквара Этьена Шараве по ежемесячному каталогу «Bulletin d'autographes à prix marqués», которые во Франции долгое время считались утраченными. Древнейшие документы XI-XII веков были приобретены уже у брата и наследника Этьена, Ноэля Шараве. Все прочие единичные приобретения через фирму Н. Шараве делались не по «Бюллетеню», а по каталогам распродаж отдельных частных коллекций, отследить время проведения которых без специальных помет Н. П. Лихачева не представляется возможным.

Другой торговый дом Шараве был основан младшим братом основателя первого дома, Жака-старшего, – Габриэлем (1818–1879), купившем в 1865 году прежний антикварный дом Огюста Лаверде. Фирма выпускала ежемесячный каталог с ценами, с самостоятельной нумерацией в каждом выпуске – «Revue des autographes, des curiosités de l'histoire et de la biographie». Из крупных покупок следует назвать группу из 11 грамот XIII века, происходящих из архивов старинных цистерцианских аббатств Сито и Балерн. Помимо этого, через тот же каталог были куплены две грамоты, составленных от имени представителей рыцарского семейства Конфландэ в пользу третьей крупной бургундской обители цистерцианцев – аббатства Шерлье, Фрагмент копии XIV века с грамоты Вильгельма Завоевателя

аббатству Сент-Трините в Кане, Латинская грамота Роже де Мерси, епископа Туля, 1234 года, Видимус официала Осера 1292 года с привилегии папы Иннокентия IV 1245 года Ордену цистерцианцев, нотариальная грамота, касающаяся Бетрана II де Бо, принца Оранжского, завещание одного рыцаря, обитателя Гурвиля, 1261 года, Частный акт из Оверни 1291 года, составленный королевским чиновником.

Также стоит сказать об отдельных, единичных актах, близких по содержанию и происхождению к другим актам из коллекции Н. П. Лихачева. Из других, менее значительных французских антикварных фирм, через которые приобретались французские акты XI–XIII веков, можно с уверенностью назвать только две: книжный магазин «A. Saffroy. Librairie ancienne et moderne», располагавшийся в предместье Парижа Пре-Сен-Жерве, и парижский антикварный дом Виктора Лемаля (Lemasle), располагавшийся на легендарной Quai Malaquais, 3 (основан в 1895 году).

Довольно значимые документы были приобретены на распродаже коллекции берлинского банкира Александра Майера-Кона (Meyer-Cohn, 1853–1904), чье собрание рукописей и автографов продавалось 23–28 октября 1905 года и 5–10 февраля 1906 года через посредство торговой фирмы «J. A. Stargardt».

На распродаже знаменитой коллекции сэра Томаса Филлипса (1792–1872), которая происходила через посредство основанного еще в 1744 году аукционного дома Сотби (в 1864–1924 – «Sotheby, Wilkinson & Hodge»), Н. П. Лихачев – видимо, через кого-то из доверенных лиц – приобрел четыре папские грамоты XII–XIII веков в пользу старинного фламандского аббатства Сен-Бертен.

Из выявленных в собрании Н. П. Лихачева 146 французских актов XI–XIII веков на сегодняшний день только для 66 можно достоверно указать источник их приобретения: тридцать документов были приобретены через Ноэля Шараве, двадцать три – через фирму вдовы Габриэля Шараве, два и один соответственно – по каталогам братьев Саффруа и Виктора

Лемаля, пять и четыре – на аукционах «Штаргардт» и «Сотби», один – через фирму «Хеберле».

Не для всех документов возможно определить место и время покупки. Однако, судя по всему, коллекция древнейших французских грамот подбиралась так, чтобы, по возможности, соединять разрозненные архивные фонды. Некоторые документы, составляющие единые группы, оставшиеся от деятельности одних и тех же учреждений, касающиеся одних и тех же лиц и событий, были, однако, приобретены отдельно. Так случилось с грамотами монастырей Сен-Бертен, Шерлье и Клюни, которые были приобретены с разницей в несколько месяцев, и даже лет, у одних и тех же торговцев. Так же образовался комплекс частных актов из департамента Эро и грамот из архивов обителей Фонтевро, Сенон, Сент-Антуан-де-Шан и Сент-Трините в Канне, приобретенных через разные антиквариаты.

Древнейшими французскими грамотами из коллекции Н. П. Лихачева занимались Виктор Иванович Мажуга (здесь уместно будет привести его работу «Грамоты цистерцианских аббатств Бургундии и Франш-Конте 1203 – 1290» 1982 года) и Александра Викторовна Чиркова (работы «Французские акты XI–XIII веков из собрания Н. П. Лихачева: к вопросу о формировании коллекции», 2012, «Грамоты XIII в. приората Сент-Фуа в Куломье из собрания СПбИИ РАН // Вспомогательные исторические дисциплины. 2002. Вып. 28»). Также здесь следует упомянуть дипломную работу Антона Новожилова «De quelques documents de XIII siècle en langue française conservés dans les archives de l'Institut d'Histoire de l'Académie des sciences de Russie (filiale de Saint Pétersbourg)», касающуюся французских документов XIII века, хранящихся в архивах ИИРАН.

## **Глава II: Источники по истории собора Нотр-Дам де Пари и собора Сент-Антуан-де-шан.**

В Национальном Архиве Парижа документы по истории Нотр-Дама



представлены следующим образом. Они разделены между тремя секциями: Н, L и S. Когда в ходе Великой французской революции больше 150 картуляриев, содержащих документы, касающиеся духовных учреждений, церковных орденов, Университета и образовательных учреждений были реквизованы, эти документы были распределены по секциям в соответствии с их характером, а не происхождением. Соответственно, административные документы (счета), касающиеся истории Н-Д хранятся в секции Н, документы «исторические», касающиеся привилегий – в секции L, а в секции S – документы, касающиеся отношений собственности и управления этой собственностью.

В секции Н нас есть документы, относящиеся к канцелярии Парижского архиепископа, начиная с 1159 года. Шифр: Н5 3658. Из капитула Нотр-Дам документы начиная с 1200 года. Шифр: Н5 3383

Секция L. Здесь также присутствуют документы из капитула собора Нотр-Дам. Части, под названием Grand Pastoral и Petit Pastoral, Cartulaire de l'office du Mandé, где содержатся документы 1209 года. и Livre des serments изданы в составе издания «Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris», том четвертый серии Cartulaires de France, издатель M. Guerard. Номер L 76, 77, 79 и 83 соответственно.

Номер L 309: *Varia Monumenta, supplement 800 – 1300*

Номер 313: *Varia personatus ecclesiae Parisiensis. Adventus, obitus. 800 – 1749*

Номер 314 : *Varia monumenta ecclesiae Parisiensis. Libri pastorals. 800- 1200*

Номер 315: То же, 1200 – 1250

Номер 316 : То же, 1250 – 1300.

Секция SS 1-34 – собственность, принадлежавшая Нотр-Дам в Париже. Начинается с 1191 года. S 34 – 58 – Ренты и цензивы, с 1193 года.

Источники по истории монастыря Сент-Антуан-де-шан.

Документы по истории монастыря относятся к секции LL 1595, где хранится Картулярий 13 и 14 веков. Плюс в секции L под номерами 1014,1015 с 1204 года. В секции H на странице 77 – документы, относящиеся к аббатству Сент-Антуан. Самые ранние из них относятся к 1205 году. Шифр: H5 3859 (1), 3859 (2). Документы касающиеся доходов – пошлин за проезд, рент и т.д.

Также коллекцией грамот по истории монастыря обладает Российская Национальная библиотека. Кроме того, в коллекции СПб ИИ РАН находится документ 1238 года, также имеющий отношение к Сент-Антуан-де-шан.

### **Глава III: первая грамота.**

Перевод.

Одон, Божьей милостью епископ Парижский, всем верным Христу, кто будет рассматривать настоящее послание, [шлет свое] приветствие в Господе.

[Настоящим] извещаем, что в то время как наши дражайшие декан Г[уго]н и капитул [собора] блаженной Марии Парижской установили торжественное и регулярное празднование годовщины нашего вступления в должность в Парижской епархии и для этого они выделили 40 солидов парижской монетой которые должны ежегодно беспрепятственно и в полном объеме отчисляться из казны капитула, мы, ожидая благочестивого послушания с их стороны, в добавление к вышеназванному пожалованию передаем и уступаем навечно упомянутому капитулу 60 парижских солидов, собираемых ежегодно в нашем цензе в Брюно.

Так же да будет известно, что те 60 солидов вместе с вышеупомянутыми 40 солидами, которые, как сказано, будут выплачиваться капитулом, должны быть накануне и в день празднования нашей годовщины розданы канонникам блаженной Марии Парижской и клирикам, отряженным для служения у главного алтаря - тем, кто принимает участие в праздновании нашей годовщины. Остальным же клирикам хора блаженной Марии Парижской мы

передали 40 ливров Парижской монетой, определенных [им] в качестве ренты, и как накануне, так и в день нашей годовщины между клириками хора распределяемых.

Итак ради вечной крепости этого решения настоящий документ приказали скрепить оттиском нашей печати.

Совершено в год от воплощения слова 1204, понтификата нашего год восьмой.

Одо де Сюлли, епископ Парижский, удостоверяет постановление капитула и декана Гуго о выплате 40 солидов на празднование своей годовщины из казны капитула, в дополнение к той сумме он выделяет на это 60 солидов из своего собственного ценза в Брунее, определяет порядок выплат (когда, кому, сколько) и выделяет клирикам хора дополнительную сумму в 40 ливров, предположительно из своих средств, источник средств не указан.

На собрании капитула было решено установить это торжественное празднование, и для этого были выделены средства, 40 солидов. Возможно, это пожалование было оформлено еще одним документом, предшествующим нашему, составленным от лица декана и капитула. Вероятно, имел место конфликт, клирикам Нотр-Дам не хватало этой суммы и епископ вынужден был выделить дополнительно 60 солидов из собственных запасов. откуда берут еще 40 ливров – не сказано.

В поминальной книге собора Нотр-Дам упоминается наш документ в записи от 13 июля 1208 года о кончине епископа Одона.

Ниже я привожу таблицу, в которой слева находится собственно текст грамоты, а справа – ее пересказ в поминальной книге собора Нотр-Дам. Разница очевидна. Видимо, у составителя этой записи был дополнительный источник информации помимо данной грамоты, потому что он сообщает подробности, которые в противном случае остались бы нам неизвестными. Он описывает, в каком порядке должны выдаваться деньги (20 денариев

накануне мессы и 20 после). Также более подробно перечислены категории служителей Нотр-Дам, получающие эти деньги.

Cart. 326, n. 24

1 Odo d(e)i gR(ati)a Parisien(sis) ep(iscopu)s. Omnib(us) Xp(isti) fidelib(us) p(re)sentes litt(er)as inspecturis in d(omi)no sal(u)t(em).

2 Notum facimus, quod cum k(arissi)Mi n(ost)Ri .H. decanus (et) capit(u)l(u)m b(eat)e MaRie PaRisien(sis) anniv(er)–

3 sarium n(ost)R(u)m instituissent in eccl(es)ia PaRisien(sis) Sollempnit(er) (et) p(er)petuo celeb(ra)ndum et ad hoc

4 q(ua)draginta Solidos Parisien(sis) monete in BuRsa capit(u)li annuati(m) p(er)cipiendos benigne et li–

5 beratit(er) assignassent. Nos ip(s)orum devotio(n)e attendentes in augmentu(m) p(re)fati b(e)n(e)ficii dedi–

6 mus (et) co(n)cessimus in p(er)petuu(m) capit(u)lo memorato sexaginta Solidos PaRisiens(es) in censu n(ost)ro de

7 Brunello annis sing(u)lis p(er)cipiendo. Sciendum aute(m), q(uo)d idem sexaginta solidi cum p(re)fatis q(ua)–

8 d(ra)ginta solidis a capit(u)lo, sic(ut) dictu(m) e(st) n(er)solvendis in

Dedit etiam nobis sexaginta solidos Parisiensium, annuatim percipiendos

in censu de Brunello, ad anniversarium suum. Et capitulum dedit ei et concessit quadraginta solidos, annuatim percipiendos in camera; ita quod isti centum solidi, videlicet sexaginta solidi assignati ab eo et quadraginta assignati a capitulo distribuentur singulis annis in die anniversarii sui singulis scilicet

canonicis et personis majori altari servientibus et matriculariis presbiteris qui anniversario intererunt, in vigilia duodecim denarius et duodecim in missa. Dedit insuper clericicis chori non canonicis quadraginta libras Parisiensium ad emendos redditus

Перевод:

[Одон, епископ] выделил нам 60 солидов Парижской монетой, [которые будут отчисляться ежегодно в составе или в виде ценза в Брунеле, на свою годовщину. И капитул передал и уступил 40 солидов, ежегодно получаемых из казны (в прямом значении – сокровищницы.); таким образом эти 100 солидов, то есть 60 выделенных им и 40 выделенных капитулом, будут раздаваться каждый год в день его годовщины таким образом: каноникам и лицам, служащим при главном алтаре, и пресвитерам главной церкви (Нотр-Дам) которые присутствуют на годовщине, накануне каждому - по 20 денариев и после мессы - 20. Остальным клирикам хора, не каноникам, выделил [епископ] 40 ливров Парижской монетой, распределяемых таким же образом между теми, кто присутствует на праздновании его годовщины.

Матрикулярий (Matricularius) – клирик, служащий при крупной церкви, руководящей большим приходом. Еще одно значение: человек, получающий некое денежное пособие от церкви, нищий.

### **Понятия, нуждающиеся в пояснении.**

1) Brunel.

Clos brunel, или Clos bruneau, огороженный участок Брюно, был расположен в нынешнем квартале Сорбонны, через него были проложены две улицы: нынешняя улица Сен-Жан-де-Бове, которая до XV века носила название улицы Кло-Брюно, и улица Ланно, тогда улица Сен-Илиер или Мон Сен-Илиер, которая, будучи проложена около 1250 года, изначально также называлась улицей Кло-Брюно. На этом месте находился виноградник, довольно известный в Париже. Правами в отношении этого участка располагали одновременно капитул Сен-Марсель и аббатство Св. Женевьевы, которому эти права были переданы Парижским епископом в 1101 году, и

кроме этого епископ, как следует из нашего документа, и, судя по всему, капитул Нотр-Дама, потому что, когда в 1222 году Филипп-Август заключает соглашение о том, что пошлины на торговлю хлебом и вином в Кло-Брюно принадлежат королю, он договаривается и с епископом, и с капитулом. В Улицу Сен-Жан де Бове часто посещали студенты. Участок был ограничен четырьмя улицами. Это улица Кармелитов (rue des Carmes), сохранившая свое название, улица Сет-Вуа (rue de Sept-Voyes), сейчас улица Валетт, улица Сен Жан де Латран (rue Saint Jean de Latran), сейчас улица Латран и rue des Nouers, которая в нынешнее время была поглощена бульваром Сен-Жермен. Кроме вышеназванных, через Кло-Брюно также проходили улица Жосселин (сейчас тупик Бонапарт) и улица Иуды, сегодня проезд Кло-Брюно. О Кло Брюно упоминается в фаблю Гийо де Пари (Guillot de Paris) «Dit des rues de Paris», «Ди (сказ) об улицах Парижа».<sup>19</sup>

2) Личности, упомянутые в документе.

Об Одо де Сюлли в картулярии церкви Нотр-Дам сказано, что он был поставлен на должность в 1196 году<sup>20</sup>; его предшественником был Морис де Сюлли, его дальний родственник. Смерть Одо в поминальной книге Нотр-Дам датируется 1208 годом.<sup>21</sup> О смерти Одо указано в поминальной книге Нотр-Дам, IV том картулярия Нотр-Дама, на странице 107.

О декане Гугоне Клеменсе известно немного. Запись его смерти в поминальной книге датируется 1217 годом.<sup>22</sup> Вполне вероятно, что грамота, созданная около 1193 года, подписанная « Н. Decanus» также

---

<sup>19</sup> Fabliaux et contes des poètes français des XI, XII, XIII, XIVe et XVe siècles: tirés des meilleurs auteurs, Dominique Martin Méon. Издатель: В. Warée oncle, 1808 Редактор и Составитель: Étienne Barbazan.

<sup>20</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1, стр. 303

<sup>21</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 4, стр. 107

<sup>22</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 4, стр. 14.

исходила от него. <sup>23</sup> Нам точно известно, что в 1198 году он вместе с епископом Одо составил постановление о празднике «День дураков» .<sup>24</sup> Американский ученый Крэйг Райт упоминает Гугона в связи с именем Леонина, полулегендарного французского композитора, предположительно родившегося в 1150 году и умершего в начале XIII века, первый известный автор полифонического произведения (полифония появилась раньше, однако это первое имя, которое мы знаем, имена авторов более ранних произведений до нас не дошли). Райт считает, что Леонин-музыкант – одно и то же лицо с Леонином-поэтом, клириком собора Нотр-Дам, жившим в то же время.

В документах, связанных с историей собора Нотр-Дам, он находит по-крайней мере 12 упоминаний о некоем канонике Леонине. Проанализировав списки подписей, принимая во внимание, что в то время подписи ставились в соответствии с положением ее владельца, начиная с епископа и декана и заканчивая низшими чинами. Судя по расположению подписей, к 1190 году Леонин занимал в иерархии место сразу после главных чинов капитула: декана, регента, трех архидиаконов, пенитенциария, солиста-баса церковного хора (помощник регента), канцлера. Соответственно, он, вероятно, был хорошо знаком с Морисом де Сюлли, предшественником Одона, самим Одоном, по указу которого от 1198 года на празднике Святого Стефана и праздника, называемого «День дураков» впервые прозвучал орган и деканом Гуго Клеменсом, благодаря которому орган стал использоваться и на празднике Св. Иоанна Евангелиста. <sup>25</sup> В связи с реформой этого праздника он также упомянут в книге Томаса Форреста Келли «Григорианский хорал в век полифонии (Plainsong in the Age of Polyphony, Thomas Forrest Kelly).» <sup>26</sup>

---

<sup>23</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1, стр. 661

<sup>24</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1. Стр. 321.

<sup>25</sup> Craig Wright: The Poetry of Leonin [Электронный ресурс] // Musicalia Mediaevalia (MusMed) URL: <http://www.musmed.fr/AdMMAe/Wright,%20Poetry.pdf> Дата обращения к документу: 15.05.2015 , стр. 6

<sup>26</sup> Plainsong in the Age of Polyphony, Thomas Forrest Kelly, Cambridge University Press, 1992. стр. 78



### 3) Понятие «Анниверсарий».

Денежные выплаты клирикам - неважно, какого ранга, членам капитула или нет – за проведение службы, это обычное явление. Основной доход клирики, служившие при кафедральном соборе, либо коллегиальной церкви (церкви, управляемой секулярными канониками, капитулом, на коллегиальных началах; первые капитулы возникли в кафедральных церквях и были на службе у епископов, позже – в других церквях, которые поэтому стали называться коллегиальными. Эти церкви часто бывали основаны по желанию и на деньги светских сеньоров и обслуживали нужды их, их семей и вассалов. )<sup>27</sup> получали с пребенд – собственности, выделенной капитулом, и размер этого дохода варьировался в зависимости от занимаемой должности. Однако помимо этого клирики, и в первую очередь каноники, так как они руководили всеми службами, часто получали денежное вознаграждение, либо продукты, за некоторые особые службы.

В обычный день служили пять раз, пять «канониальных часов»: заутреня, утреня, обедня, вечерня, повечерие (или полунощница). По воскресеньям – уже девять раз: заутреня, дневной час, первый и третий час, месса с пением, шестой час, девятый час, вечерня и повечерие. По праздникам службы усложняются. Утренняя служба включает пение, называемое «предначинание» (*invitatorium*), три антифона и молитвы, месса — традиционные песнопения, вечерня — антифоны и псалмы, повечерие — гимн и молитвы. Помимо традиционных праздников, которых было довольно много, были еще дни поминовения местных святых и мучеников, реликвии которых хранятся в церкви, и, наконец, годовщины, чаще всего – смерти высокопоставленных благодетелей. В нашем случае речь идет о годовщине постановления в должность епископа Одона.

---

<sup>27</sup> J.F. Niermeyer and C. van de Kieft. , *Mediae Latinitatis Lexicon* стр. 200.

Таким образом, обязанности клириков вообще, которых к большим церквям, особенно кафедральным вроде собора Нотр-Дам, было приписано огромное количество, и особенно каноников, которые организовывали проведение служб и руководили жизнью собора, были разнообразными и довольно тяжелыми. Поэтому каноники старались по мере возможности облегчить себе жизнь. Каноникам предписывалось присутствовать на всех службах и не покидать своего места проживания, однако существовали способы обойти закон. Некоторые каноники имели бенефиции в других местах, и в капитул входили чисто формально. Другие постоянно отлучались и занимались посторонними делами, торговлей и адвокатской деятельностью. Также всегда можно было отлучиться под предлогом паломничества или обучения в университете. В XII-XIII веках в большей части капитулов были приняты уставы и предусмотрены наказания для тех, кто отлынивает от своих обязанностей. Каноникам было разрешено отсутствовать по уважительной причине: учеба, паломничество или служба у епископа, причем существовали способы проверить, действительно ли каноник находится там, куда он собрался отправиться. Разрешение на паломничество дается капитулом, в университет можно отправиться только на год, при этом на три месяца даются каникулы. Если каноник возвращается из университета, или покидает епископа раньше, чем предполагалось, то он обязан вернуться к месту службы. При этом к XIII веку сами правила смягчаются, хотя контроль за их соблюдением и усиливается: теперь от каноников требуется присутствовать не год, а шесть, либо восемь месяцев; остальную часть года разрешено отсутствовать, оставив вместо себя викария, который получает часть доходов каноника. Бывали каноники, которые вообще не жили на месте, но числились членами капитула, так называемые «посторонние» (*foranei*).<sup>28</sup> Такой каноник не имел права пользоваться своей пребендой: из этой суммы выплачивалось жалование викарию, который его замещал, а остальная сумма делилась между членами капитула.

---

<sup>28</sup> «Французское общество времен Филиппа-Августа» Стр. 107, Ашиль, Люшер. Спб, Евразия, 1999 год.

Эти правила, однако, все равно нарушались. Поэтому, наряду с системой наказаний существовала и система поощрений. Практика наложения штрафов за пропущенные службы не дала нужного результата, поэтому во многих соборах стали поступать наоборот. Каноникам и прочим клирикам начали выплачивать небольшие вознаграждения за службу, что-то вроде премий. И чем чаще они присутствовали на службах, тем чаще они получали вознаграждения, деньгами или натурой (вином, мясом и т.д.).

Соответственно, когда планировалось проведение какого-либо праздника, всегда выделялась некоторая сумма для раздачи клирикам, которые будут присутствовать на нем. В дни великих праздников в мессе участвует сам епископ, и тоже отнюдь не бесплатно. Вознаграждения получали не только за праздничные, но и за самые обычные службы. Интересный факт: особенно тяжело было добиться посещения заутрени, поэтому за нее как правило давали самое щедрое вознаграждение, так называемые «Утренние деньги (*denarii matutinales*) ». Некоторые прихожане, заботившиеся о спасении души, завещали капитулу часть своего имущества, как раз для этих раздач.

Те же, кто мог себе позволить раскошелиться, делали отчисления в казну капитула из доходов со своих земель (часть какой-либо цензивы, или целую цензиву, доход от ренты и т.д.) на заупокойные службы, которые проводились каждый год в день кончины благодетеля. В этом контексте чаще всего и встречается термин «*anniversarium*». В нашем же случае речь идет о годовщине постановления епископа в должность.

Епископ Одон ссылается на неизвестный нам документ, исходивший от декана и капитула Нотр-Дама, учреждающий ежегодные отчисления из казны капитула на празднование годовщины. Этих денег оказалось недостаточно, поэтому епископ добавляет 60 солидов из своего собственного ценза.

## Как распределялись доходы церкви Нотр-Дам между епископом и капитулом?

Изначально такого разделения не существовало. По обычаю, введенному Григорие Великим, все церковные доходы делились на четыре части. Одна шла епископу, другая клирикам церкви, третья на поддержание церковных зданий, а четвертая – бедным. На протяжении первых восьми веков существования христианства всеми доходами заведовал епископ, прибегавший к помощи нескольких других клириков. Св. Августин, епископ Гиппонский, в свое время выбрал нескольких клириков и полностью перепоручил им все заботы о церковных доходах. Чтобы избавить их от соблазнов жадности и скупости, он повелел им поселиться вместе, как монахам. Эта группа клириков, предшественники капитула, составляли совет при епископе, однако полностью подчинялись его приказам. Такая система, которую переняли многие церкви, в том числе в Галлии, просуществовала без изменений до VIII века. Однако, в то время как сама система не получила развития, поведение этих клириков менялось. Так, на Церковном соборе, собранном в Вене по приказу короля Пипина в 755 году, жаловались на тех из них, кто, посвятив себя Богу, копил богатства и отказывается подчиняться епископу и жить там, где им положено. Несколькими годами позже каноники Родеганда (или Хродеганда), епископа Меца, получили устав, состоящий из 34 статей, из которых многие позаимствованы из устава Св. Бенедикта Нурсийского. Само название, *canonici regulares*, было введено лишь на церковных соборах 1059 и 1063 года.<sup>29</sup>

Карл Великий настоял на том, чтобы все священники были поделены на монахов и каноников. В правление его сына на Церковном соборе в Ахене (*Aix la-chapelle*) в 817 году был обнародован свод правил для епископов и клириков, в котором было 145 артиклей. Правила эти были

---

<sup>29</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1, стр 67

позаимствованы из сочинений отцов церкви, постановлений вселенских соборов и устава Хродеганда.

Каноники обязаны были жить в обители, так же закрыто, как и монахи. Однако, внутри монастыря каноники имели отдельные жилища, они могли иметь скромное, составлять завещания и получать наследство. Их «монастырь» это не то же самое, что обитель монахов, а пространство рядом с церковью, где стоят их отдельные дома, даже не всегда обнесенные стеной. Каноники также владели имуществом и являлись «коллективным сеньором».

30

Однако ни устав Родегарда, ни постановления совета в Ахене не изменили порядок сбора и хранения церковных доходов. Разделения на епископскую казну и казну капитула не существовало.

Разделение на епископальную казну и казну капитула прослеживается с 829 года.<sup>31</sup> Оно существовало в церкви Сен-Этьен, мерovingском кафедральном соборе, который был снесен епископом Морисом де Сюлли в 1160 году, и затем на его месте был поставлен собор Нотр-Дам. Традиционно считается, что первый камень был заложен в 1163 году, в присутствии папы Александра III. С 1163 по 1182 годы были построены хоры и деамбулаторий (обходная галерея вокруг хора в апсидной части храма). Главный алтарь был освящен в 1182 году. К концу 1190-х годов было закончено строительство нефа и боковых алтарей. К 1225 году был достроен фасад и галерея королей. Строительство собора было в общем практически завершено к 1250 году, а его внутренняя отделка - к середине XIV века. Нам известны имена строителей собора: Жан де Шель (1245 – 1257), Пьер де Монрейль (1257 – 1267), Пьер де Шель (1291 – 1316), Жан Равви (1318 – 1344), Жан Бутейе (1344 – 1363) и Раймонд дю Тампль (1359 – 1363).

В 829 году епископ Парижа Инчад, в присутствии архиепископов Реймса, Санса, Руана и Тура и епископов Орлеана, Амьена, Суассона, Бове, Сенлиса, Лизьё, Кутанса, Камбре, Ле Мана, Осера, Труа, Невера и Мо выделил своим братьям-каноникам часть своих земель. Из этих доходов должно было оплачиваться освещение церкви. Также каноники должны были следить за поддержанием в порядке жилых помещений и отвечать за размещение и содержание приезжих каноников и монахов. Также часть полученных средств отходила госпиталю Святого Христофора (сейчас Отель-Дье), где братья

---

<sup>30</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1, стр 68

<sup>31</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1, стр 72

также обязаны были омыывать ноги больным. Позже, в 850 году, Карл Лысый пожаловал каноникам еще землю. Согласно его постановлению каноникам разрешалось жить в отдельных домах, которые можно было продавать или сдавать в аренду другим каноникам. Затем, в X веке, владения капитула были расширены благодаря папе Бенедикту VII. В дальнейшем капитул продолжил приобретать земли. Пиком его богатства и могущества был XIV век. Издатель картулярия Нотр-Дам ссылается на документ времен Филиппа-Августа, в котором перечислены земли, доходы с которых поступали в казну капитула. Этими землями управляли назначенные капитулом лица – прево. На тот момент их было двенадцать. Вот эти земли: Верну, Вири-ен-Вермандуа, Розе ан бри, Митри, Иври, Ларшан, Кретей, Корбрез, Итвиль, Шатне (сейчас Шатне-Малабри), Андреси, Банье. Информацию о землях, принадлежавших капитулу, можно почерпнуть из 21, 22 и 23 книг *Grand Pastoral*, которая входит в состав первого тома картулярия Нотр-Дам.<sup>32</sup> Издатель картулярия Нотр-Дам сообщает, что документов, касающихся епископской казны, сравнительно мало, большая часть документов касается каноников и казны капитула. В первых четырех томах публикуются документы из картуляриев капитула и другие документы, которые касаются практически исключительно каноников. Однако некоторые выводы касательно казны епископа можно сделать. Так, епископ владел рядом церквей и аббатств и доходами, которые они получали, кроме того, он осуществлял епископальные права над некоторыми другими аббатствами и, соответственно, всеми их приходами. Кроме того, епископ владел землями: Марн (сейчас Марн-ла-Кокет. Название изменено в 1859 года по приказу Наполеона III. На протяжении всей своей истории это поселение зависело от Сен-Клу. Оно было основано епископом Одо де Сюлли, который поспособствовал созданию деревни в лесу, принадлежавшем ему.), Оне (сейчас Оне-су-Буа, в прошлом Оне ле Бонди), Иври (вместе с капитулом), Виссу, Жантйи (вместе с капитулом), Гарш, Муасси (сейчас Муасси-Крамайель, до 1643 назывался Муасси-л'Эвек, явная отсылка к тому, что это было епископское владение), Кон-ла-Виль, Сен-Круа, Мэзон-сюр-сен, два владения в графстве Гатине (Эта область была разделена между провинциями Иль-де-Франс и Орлеане, сейчас разделена между регионом Иль-де-Франс и Центральным регионом) и Нентре в Пуатье. Кроме того, епископы владели собственностью в Бри и Шампани, над которой имели право «*mainmortable*», право Мертвой руки: земля переходила в собственность сеньора после смерти вассала.<sup>33</sup>

---

<sup>32</sup> *Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris*, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1, стр 75

<sup>33</sup> *Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris*, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1, стр 76-77.

## Глава IV: Вторая грамота.

Перевод.

Петр, Божьей милостью епископ Парижа всем [...] в господе [шлет привет]. .....сообщаем, что Ансель, [Бартоломей] и Беатрис, братья и сестра господина Вильгельма Такуна, представ перед нами продали аббатству Св. Антония Парижского за 110 Парижских ливров всю десятину, которую они взимали в Суази как зерном, так и вином и все, на что в том месте имели право, полностью и навечно.

Они пообещали также, принеся клятву (поручившись своей репутацией, честью) (*int(er)posita fide sua*), что будут честно (*fideliter*) защищать эту продажу. Вышеназванный же Вильгельм Такун, из чьего феода та десятин была выведена, равным образом уступил [свои права] и благословил эту продажу и, дав свое слово через посредников, обязуется гарантировать [выполнение этой сделки]. Также и господин Теобауд Марескаль, второй владелец того же феода, эту продажу благословил и уступил [свои права], назначив себя поручителем (в военном отношении, обещает не выплатить деньги, а следить за тем, чтобы гарантии выполнялись), в отношении гарантии [этой сделки] дал клятву (*fideiussore(m) constituens de garantia fidem dedit*).

Поручители же предстали перед нами и дали обязательство в отношении этой сделки *in solidum*, (каждый поручившийся несет полную ответственность), принеся клятву: Ауберт из Сорвилье, Гальтер, граф *de Monciaco* и Матье *de Ruella*.

Кроме этого перед Виллельмом, пресвитером *de Monciaco*, специально для этого нами уполномоченным в отношении этих поручителей, дали слово: Симон из Байи (*Symon de Baalliac*), рыцарь, Роберт Морелль и Иоанн Ордез (*Ioh(anne)s Hordez*).

Также Иоланта жена и Аалидис и Фраассендис сестры упомянутого Вильгельма Такуна в отношении данной продажи уступили [свои права] и

благословили, принеся клятву (*fide int(er)posita*) перед вышеназванным пресвитером, о чем он сам нам честно (поручившись своей честью) поведал. Итак, чтобы эта продажа оставалась крепкой на вечные времена по прошению сторон мы приказали это послание скрепить силой нашего свидетельства.

Совершено в год господень 1214 в месяце феврале.

Лакуны в тексте находятся на месте приветствия, поэтому, поскольку это устойчивая формула, ее можно попытаться восстановить по аналогии с документами из той же канцелярии и того же времени. В первом случае по размеру лучше всего подходит [...*Christi fidelibus salutem in...*]. Со второй лакуной сложнее. Последняя буква пропущенного слова – «s», однако установить, что это было за слово затруднительно, так как писец пишет буквы по-разному, иногда добавляя украшения. Однако, возможных вариантов немного, и большая часть из них не подходит из-за длины, промежуток очень маленький. Поэтому я рискну предположить, что там было пропущено слово «*Universis*».

Слово *fidēs*, *eī*, *f* и родственные ему обычно используются тогда, когда идет речь о синьориально-вассальных отношениях. Однако здесь, похоже, оно используется в значении «доверие». Чаще всего оно встречается, разумеется, в обращении «*Omnibus Christi fidelibus...*»: «Всем, верным Христу...», что, по-видимому, является устоявшейся формулой.

Кроме него встречается интересное выражение «*fidelitatem jurare*», также в значении «клясться». По моему предположению, наиболее адекватным здесь будет перевод «клясться честью». <sup>34</sup> Также в картулярии Нотр-Дам часто встречаются выражения «*bona fide*» и «*fideliter*». Например: «...*jurabant bene et fideliter predicta facere.*»<sup>35</sup> Вероятно, *fideliter* здесь, как, скорее всего, и в

---

<sup>34</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 1, стр 340

<sup>35</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 4, стр 72



нашем случае, можно переводить как «послушно», «добросовестно», «согласно переписанному». Еще один пример: «...Et tenetur dictus Guillermus bene et fideliter dictas terras extollere et eas de novem annis in novem annos firmare...». <sup>36</sup>Bene et fideliter здесь тоже можно переводить в значении «добросовестно».

Документ касается аббатства Сент-Антуан-де-Шам.

Топонимы:

Monciacum. Сейчас: Мусси-ле-Неф (Moussy-le-Neuf), коммуна в регионе Иль-де-Франс, департамент Сена и Марна, расположенный в часе езды от Парижа и в 15 минутах от аэропорта Шарль-де-Голль.

Soisiasum. Сейчас: Суази-су-Монморенси (Soisy-sous-Montmorency), коммуна в департаменте Валь-д'Уаз региона Иль-де-Франс. <sup>37</sup>

Пьер де Ла Шапель (Пётр Немурский) (1208—1219) - епископ Парижа, происходивший из семьи Ле Риш (Le Riche), родственной герцогам Бургундии. В 1209 году он председательствовал на соборе, осудившем Амальриканскую ересь. В 1217 году он принял в Париже орден доминиканцев.

## **Глава V: Исторический контекст. История аббатства Сент-Антуан-де-Шан.**

Документальное наследие аббатства Сент-Антуан довольно значительно, как уже было сказано выше. В Санкт-Петербурге хранится лишь крошечная его часть. Однако документов от времени основания очень мало, само основание слабо задокументировано. <sup>38</sup> Документальное наследие Сент-

---

<sup>36</sup> Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, Benjamin Edme Charles Guérard, Crapelet, 1850, Том 4, стр 78

<sup>37</sup> Soisy-sous-Montmorency [Официальный сайт] URL: <http://www.soisy-sous-montmorency.fr/Histoire-de-la-ville.html> Дата обращения к документу: 20.05.2015

<sup>38</sup> Szollosi V. Les Moniales de Saint-Antoine-des-Champs au XIIIe siècle // Positions des thèses... Ecole Nationale des Chartes, 2007 - URL: <http://theses.enc.sorbonne.fr/2007/szollosi> (дата обращения: 18.10.2016).

Антуан в Национальном Архиве Франции хранится в следующих сериях и картонах:

Серия L, картон 1014 и 1015 содержат акты, касающиеся аббатства Сент-Антуан 1204-1747 гг.<sup>39</sup>

Серия LL картон 1595 содержат картулярий XIII-XIV вв.

Серия S картоны с 4357 по 4405 содержат документы, касающиеся аббатства Сент-Антуан и улицы Сент-Антуан с 1200 по 3 год революции.

В серии H5 в картонах 38591 и 38592, собраны документы, касающиеся рент, транзитных пошлин.<sup>40</sup>

Документальному наследию и истории аббатства Сент-Антуан в XII-XIII вв., посвящено два основательных исследования, оставшихся для меня недоступными. Помимо этих работ информацию по истории аббатства предоставляет монография Ипполита Боннардота 1882 года, где приводятся детальные сведения касательно истории монастыря, в том числе и самой ранней, со ссылками на документы и карты разных эпох.<sup>41</sup> Стоит, однако, заметить, что ко времени написания этого труда само аббатство уже былоразрушено.

Женский монастырь Сент-Антуан-де-Шан, давший название одному из предместий Парижа, принадлежал к Цистерцианскому ордену. Орден цистерцианцев был образован в 1098 году<sup>42</sup>. (Главным аббатством, в котором, собственно, и зародился орден, является аббатство Сито, резиденция главного капитула Цистерцианского ордена. От латинского названия этого монастыря (Cistercium) было образовано название всего ордена.

---

<sup>39</sup>URL: [http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/chan/chan/fonds/EGF/SA/SAPDF/egfn\\_l.pdf](http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/chan/chan/fonds/EGF/SA/SAPDF/egfn_l.pdf)  
(Дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>40</sup>ÉTABLISSEMENTS RELIGIEUX DU DIOCÈSE DE PARIS : COMPTABILITÉS, TITRES DE FONDATION DE RENTES RÉPERTOIRE MÉTHODIQUE DE LA SOUS-SÉRIE H 5 établi à partir de l'ancien répertoire d'Auguste COULON archiviste aux Archives nationales et de l'état sommaire rédigé en 1978 par Jean-Paul LAURENT conservateur aux Archives nationales par Corinne BOUZINHAC, maître ès lettres, 2001 URL : [http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/chan/chan/fonds/EGF/SA/InvSAPDF/H\\_5.pdf](http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/chan/chan/fonds/EGF/SA/InvSAPDF/H_5.pdf)

<sup>41</sup> 1) Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882)

<sup>42</sup> карсавин л.п. монашество в средние века. м. 1992, стр 95

К концу 11 в клюнийские монастыри утратили популярность и приток новых членов резко сократился. В поисках новых путей для самосовершенствования и духовного развития люди устремляются в дикие, неосвоенные места. Благодаря этим отшельникам на одном из таких пустынных участков герцогства Бургундского и образуется первая обитель нового типа, по имени которой был назван весь орден: Сито, или в латинской версии Cistercium. Основателем цистерцианского ордена считается святой Роберт. Целью монахов-цистерцианцев было по мере возможности уподобить свою жизнь и служение суровому идеалу первых христианских отшельников: питание два раза в день, скудный стол, состоящий в основном из овощей, воды и черного хлеба, грубая одежда, общая комната вместо отдельных келий, тяжелый физический труд, требовавшийся для освоения новых земель<sup>43</sup>. Удаляясь в пустынные места они основывали там новые обители (это оказалось проще, чем пытаться преобразовать старые бенедиктинские монастыри в цистерцианские) и стремились изолировать себя от общества и от мирских дел. Цистерцианцы отказались входить в какие-либо экономические отношения со светскими сеньорами и долгое время не пользовались церковной десятиной.

Архитектура цистерцианских монастырей не терпит излишеств, то же самое можно сказать и о внутреннем убранстве, и в этом еще одно значительное отличие их от клюнийских монастырей. Цистерцианцы должны были содержать себя сами, не принимая никаких земельных дарений от светских сеньоров, самостоятельно осваивая новые земли. «Устав цистерцианцев запрещал им принимать ренты или «цензы». Десятина должна идти в пользу епископа, священника, церкви или светского сеньора, но не в пользу монастыря. Последний может освободиться от уплаты её, но не может её взимать. Владеющие доменом монахи должны жить, обрабатывая его трудом собственных своих рук.»<sup>44</sup>Феодалы, с другой стороны, охотно

---

<sup>43</sup> карсавин л.п. монашество в средние века. м. 1992, Стр. 96

<sup>44</sup> Там же, стр 99

принимали у себя монахов, не требовавших земельных пожалований и помогавших в освоении территорий. Нельзя к тому же забывать, что к тому времени незанятых земель, которые могли бы пожаловать обители, почти не осталось, и в этих условиях расчистка новых оказывалась наиболее прогрессивной тактикой. Цистерцианцы превозносили созидательный труд земледельца как воспитывающий смирение. Когда стало очевидно, что для содержания громадных монастырей и обработки только что освоенных земель трудов самих монахов недостаточно, в орден стали принимать мирян-конверсов, крестьян или ремесленников, находившихся в подчинении у полноправных членов ордена. В XII-XIII конверсы были связаны всеми тремя монашескими обетами: послушания, бедности, целомудрия. Они не носили рясы и тонзуры, зато носили бороды, за что монахи называли их «бородатые братья». Участие конверсов в жизни монастыря ограничивалось исключительно физическим трудом; у них не было возможности подняться до положения полноправных членов братии, и им запрещалось открывать книгу. Они жили отдельно от монахов и на монастырском капитуле не имели права голоса. С другой стороны, это позволяло им приобщиться к монастырской жизни не имея образования и не будучи знакомым с латынью. Монахи также не отказывались от труда и работали по 4-6 часов в день.

После вступления в орден Бернарда (будущего Св. Бернарда) аббатство Клерво резко приобрело известность и популярность, однако главным все же оставалось аббатство Сито. Аббаты старейших монастырей ежегодно проводили так называемые «визитации» для осуществления контроля над жизнью тех обителей, которые из них вышли. Аббат Сито обладает правом визитации всех монастырей ордена, а аббаты четырех старейших дочерних монастырей совместно имеют право визитировать Сито.

Согласно установлениям «Capitula» 1119 года, цистерцианцам строго запрещено взимать какие-либо феодальные пошрины, пользоваться рентой, владеть церквями, взимать плату за погребения, взимать десятину и вообще пользоваться какими-либо сеньориальными правами. К началу XIV в. в

ордене насчитывалось до 700 мужских и столько же женских монастырей. Однако уже начиная со второй половины XII века мы видим, что цистерцианцы уже принимают, сначала тайно, а потом и открыто, в дар земли и десятины и пользуются сеньориальными правами так же, как и старые бенедиктинские монастыри. Это было неизбежно, так как в связи с непрерывным ростом числа братии росли и расходы и к XIII в цистерцианцы погрязли в долгах. Кроме того, все большее число крестьян предпочитало труд наемного работника труду конверса. Акты, которым посвящена данная работа, как раз и свидетельствуют о том, что к XIII веку устав соблюдался уже не так строго, и монахи аббатства Сент-Антуан принимали различные дарения.

В этот непростой для жизни Ордена период было основано знаменитое парижское аббатство Сент-Антуан-де-Шан. Не смотря на значительное отхождение от первоначальных идеалов, цистерцианское движение по-прежнему было связано с внутренней колонизацией и окультуриванием малопригодных для сельского хозяйства земель. Кроме того, цистерцианский орден, как и другие монашеские ордена, решал важную социальную задачу – пристройства оставшихся без попечения женщин

Аббатство Сент-Антуан имеет большое значение для городского ландшафта Парижа. Вокруг него развилось одноименное предместье, в дальнейшем сыгравшее значительную роль в истории.

Эти земли находились к востоку от Парижа, за его стенами, и принадлежала аббатству Святого Элигия и приходу Сент-Поль. Первое известное поселение на этом месте – резиденция меровингских королей в Рейи (Reuilly), впоследствии перешедшая к тамплиерам, а после – госпитальерам. До конца XII века на этих землях сплошь и рядом лес и болота, через которые проходила дорога в Мо и Мелён.

Основано в 1198 году, в правление Филиппа Августа. Основатель - Фульк, кюре Нейи-сюр-Марн на территории приората Сен-Поль, на большой дороге, где проходила дорога, как и одноименная улица Фобург Сент-Антуан.

Сначала там была всего лишь одна капелла, посвященная Св. Антонию, которая была расположена в слабо населенной сельской местности, откуда, возможно, название «Аббатство Сент-Антуан де шамп» - в полях. В работе бенедиктинского монаха Du Breul «Théâtre des antiquités de Paris» стр. 1236 (1612 год), сказано<sup>45</sup> (правда, без указания источника), что в какой-то момент это помещение оказалось тесным для всех проживавших в аббатстве (мужчин, клириков и мирян, и женщин, которые туда удалились) и на месте капеллы был возведен монастырь, спальня, столовая и зала, а чуть в стороне было построено то же самое, но для женщин. На момент 1612 года этот второй монастырь назывался «Le vieil cloître aux Dames»<sup>46</sup>

В 1204 году это аббатство стало цистерцианским<sup>47</sup> и вход в него для мужчин был запрещен.<sup>48</sup>

В 1215 году Людовик VIII подарил монастырю участок земли примерно в 14 арпанов. <sup>49</sup>Аббатство находилось на территории сеньории королевского казначея Бартеlemi де Руай (Barthelemy de Roüe). Из его акта дарения и королевского диплома мы знаем, что в 1227 году земли аббатства, как и в 1215 году, составляли 14 арпанов. <sup>50</sup>

При Людовике Святом аббатство получает статус королевского.<sup>51</sup> Территория аббатства была ограничена рвом, стенами с контрфорсами. Внутри были заключены монастырские здания, капелла Сен-

---

<sup>45</sup> Цит. по: Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p. 18

<sup>46</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.2

<sup>47</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.19

<sup>48</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.20

<sup>49</sup> 1) Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.2

<sup>50</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.23

<sup>51</sup> Там же.

Пьер, аббатская церковь, пахотные земли и огромные сады. До конца 15 века они были ограничены на севере дорогой, названной вслед за улицей Фобург Сент-Антуан, на юге дорогой из Парижа в Шарентон и в Сен-Мур, пересекавшей ров, который тянулся до аббатства Сент-Антуан на Сене, на востоке дорогой, которая соединяла две предыдущие дороги и отделяло земли аббатства от земель королевского домена в Рейи, на западе прилегающими участками, принадлежавшими другим собственникам. Самое раннее изображение Аббатства датируется 1481 годом, это вид на аббатство с юга, рисунок пером на пергамене<sup>52</sup> Интересно, что, по словам Бернадота, на этой гравюре, слева, вверху, можно различить контуры виселицы Монфокон. Если верить гравюре, то получается, что из окон аббатства с одной стороны открывался вид прямо на нее. <sup>53</sup>Кроме того, на ней изображен монументальный фонтан, не сохранившийся до наших дней. Невозможно сейчас сказать наверняка, был он в самом деле построен, или так и остался проектом.

Владения монастыря, вначале составлявшие всего четырнадцать арпанов, росли. Особенно существенно количество земли увеличилось при аббатисе Марии II Бутийе, настоятельнице монастыря с 1636 по 1652, при которой монастырь получил еще шестнадцать арпанов земли и на юге земли аббатства подступили к дороге на Шарентон вплотную. <sup>54</sup>

Аббатство на планах Парижа XVI века находилось в непосредственной близости от Бастилии и ворот Сент-Антуан. <sup>55</sup>

---

<sup>52</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.84

<sup>53</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.4

<sup>54</sup> Там же.

<sup>55</sup> Там же.

На плане 1740 года архитектора Легранда<sup>56</sup> аббатству принадлежит 37 арпанов и 14 першей (0,01 арпана) земли. На севере эти земли ограничены дорогой Фобург Сент-Антуан и несколькими постройками, подведомственными аббатству, хоть и принадлежащими другим собственникам, на востоке и юго-востоке – мануфактурой стекла и болотом Рейи, на юге дорогой на Шарентон, на западе особняком и обителью Гурне, собственностью монахинь Сент-Антуан. Дома, прилегавшие к дороге Фобург, сдавались частным лицам аббатисой.

За воротами аббатства открывался обширный двор, где можно было увидеть несколько зданий, занимаемых сестрами, северную стену аббатской церкви, позади которой находилась древняя обитель, четырехугольник, где находились жилые комнаты сестер, с кладбищем в центре. Аббатская церковь была соединена с часовней Сен-Пьер. Позади зданий древней обители находился так называемый «хлебопекарный двор». С восточной стороны находились места общего пользования и служебные помещения, образующие большой и маленький задние двory. На западе находилась голубятня. Остальную территорию аббатства занимали неплодовые сады, канал или пруд, огороды, пахотные земли, засаженные фруктовыми деревьями, маленькие роци и цветник.

Два новых крыла к аббатским зданиям было присоединено архитектором по фамилии Гупиль в 1767-1770-х годах, и одно из них до сих пор существует в составе госпиталя Сент-Антуан. Аббатская церковь посвящена Христу, деве Марии и Св. Антонию. Оно было заложено в XIII веке, между 1220 и 1230 годами, Людовиком Святым. Сеньор Сен-Манде дал на это значительную сумму и пожаловал аббатству 30 арпанов. Церковь была торжественно освящена в 1233 году Гийомом, епископом Парижа, в

---

<sup>56</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.5



присутствии короля и его матери, Бланки Кастильской. Церковь была построена в готическом стиле.<sup>57</sup>

Внутри, слева от входа, висела картина, на которой был изображена сцена явления Св. Антония. По легенде, святой явился двум кардиналам, посланным папой из Рима для успокоения споров в Парижском университете.<sup>58</sup> Возле первой колонны, у хоров, стояла гробница аббатисы из дома Монфор, каменная, украшенная шестью гербами. Справа от хоров находилась гробница Жанны де Сюлли, виконтессы Миланской, черного мрамора, с ее изображением. Позади главного алтаря, справа, находились гробницы принцесс Жанны и Бонны, дочерей короля Карла V, которые умерли в детстве, черного мрамора со статуями белого мрамора под балдахинами с королевскими лилиями. Статуи были разбиты в 1793 году. Напротив этих статуй находилась гробница женщины, надпись на которой невозможно было расшифровать. По бокам находились многочисленные мраморные скульптуры монахинь. Справа на стене была выбита эпитафия Жаку де Залль, выбитая в 1611 году по приказу его сестры, аббатисы с 1600 по 1636 год.<sup>59</sup>

В центре хоров находилась гробница предпоследней настоятельницы обители, Марии-Габриель-Элеоноры де Бурбон-Конде. В стену у первого столба, справа от входа, вделана табличка, сообщавшая о том, что в эту стену вделан медный гроб с телом маршала Клерамбо и его жены Бутийе де Шавиньи.<sup>60</sup>

В 1257 году была попытка снести аббатскую церковь и взять оттуда камень для общественных работ. У де Бреуля на эту тему написано так: « В

---

<sup>57</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.7

<sup>58</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.8

<sup>59</sup> Там же.

<sup>60</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.10

1257 году, с разрешения прево купцов и эшевенгов, был послан некий Пьер де Монсио, подрядчик из города, чтобы снести домовую церковь и забрать стройматериал для работ в городе. Но как только он обрушил первый удар на один из столбов, поддерживавших церковь, он был охвачен пламенем Святого Антония. От него сохранилась только одна кость.

За пределами территории аббатства ему принадлежали две скотобойни, ветряная мельница и ферма.

На территории аббатства так же находилась часовня, называемая «крипта Св. Антония», посвященная святому Петру, построенная Робером де Мовуазен, братом четвертой настоятельницы монастыря, Агнесс II Мовозен, в 1211 году, где был похоронен он сам, его зять, Адам де Бомон, и его родственник, Пьер де Бомон, камергер королевства Сицилия. Викарий Сан-Пьер не имел права крестить и женить, только причащать умирающих и служить заупокойные службы. Также в этой часовне выставлялись тела усопших королей и королев Франции, откуда затем они направлялись в Нотр-Дам, где по ним служили торжественную службу, и оттуда в Сен-Дени для погребения.

У де Бреуля мы находим интересный факт. Если король умирал в Венсенском замке (а таких случаев мы знаем несколько), его тело нужно было перенести в аббатство Сент-Антуан. В таком случае членам университетской корпорации требовалось следовать за гробом до креста, который находился на середине дороги между Сент-Антуан и Бастилией. Из аббатства в собор Нотр-Дам тело короля сопровождала торжественная процессия во главе с епископом.<sup>61</sup>

Часовня была продана 3 Вандемьера V года республики (24 сентября 1796 года) и разрушена одновременно с главной церковью аббатства. Впоследствии на том месте, где она стояла, была построена пивная Сан-Пьер, названная так в память о часовне.

---

<sup>61</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.13

Аббатство Сент-Антуан владело библиотекой, хранившей три тысячи томов и громадным архивом. Аббатство было упразднено в 1790 году наряду со многими другими зданиями того же рода. Согласно декрету национального конвента от 28 нивоза III года республики (17 января 1795 г.) оно было преобразовано в госпиталь Сент-Антуан. Годом позже аббатская церковь и часовня Сен-Пьер были полностью снесены. 19 мессидора VIII года республики сады аббатства были разделены на 5 участков и проданы.<sup>62</sup>

По имени аббатства Сент-Антуан были названы ворота, две улицы и квартал, и даже Бастилия, находившаяся поблизости, изначально называлась «Bastide Saint-Antoine».<sup>63</sup>

В 1471 году Людовик XI освободил земли аббатства от корпоративных повинностей, и туда хлынули ремесленники. Все предместье извлекало большую выгоду из этого преимущества.

Начиная с эпохи Ренессанса это предместье известно своими мебельными фабриками. XVII и XVIII века были веками расцвета для предместья.

## **Глава VI:Содержание четырех грамот из собрания РНБ.**

Все акты касаются различных приобретений монастырем новых прав путем получения дарений либо путем покупки. Первые три грамоты 1203, 1208 и 1209 гг. удостоверяют дарения со стороны светских лиц. Сам акт передачи прав обозначен в них через понятие *elemosina* (*eleēmosyna*, ае, f - в классической латыни, происходит из греческого), что буквально переводится как милостыня, а в данном контексте обозначает безвозмездное дарение в обмен на молитвы на помин души. В третьем документе потребовалось подтверждение сеньорами дарения, которое совершили их вассалы.

---

<sup>62</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.14

<sup>63</sup> Bonnardot, Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris, Féchoz et Letouzey, 1882 p.17

Четвертый документ 1217г. - это акт продажи. Далее я привожу переводы всех четырех актов.

1) 1203

Одон, Божьей милостью епископ Парижа всех, читающих данный документ, приветствует в Господе. Он сообщает, что в его присутствии Арчимбальд рыцарь с виллы Даруа признал, что он отдает дому Св. Антония в вечное владение (вечный дар) два секстария (сетье) ибернажа (hibernagium – хибернаж – побор с озимой пшеницы) в десятине Демонлон, которую сам купил. Таким образом дом Святого Антония ежегодно будет получать пшеницу вышеназванную в доме пресвитера Севра, которому Арчемальд после этого подарил и отпустил в вечное владение и его преемникам вышеназванную десятину в качестве компенсации отказа от прав, который пресвитер совершил в отношении капеллы виллы Даруа. Сей Арчимбальд поклялся ( fide int(er)posita), что будет охранять это дарение. В свидетельство сего, с согласия Арчимбальда и вышеназванного пресвитера, мы приказали закрепить этот документ оттиском нашей печати. Совершено в год 1203, на шестой год понтификата Одона.

2) 1208

Одон, Божьей милостью епископ Парижа всех, читающих данный документ, приветствует в Господе. Он сообщает, что Иоганн, бывший пресвитер церкви в Геенне, имея во владении ( буквальный перевод «в своем захвате») три арпана земли, из которых один в приходе Геенны и два в приходе Маролио, он отдал в вечный дар пресвитерии Геенны тот арпан, который имел в том приходе и аббатству Св. Антония в вечный дар те два арпана, которые имел в приходе Маролио. Поскольку же это дарение в присутствии епископа и с его помощью совершено, то в свидетельство этой вещи документ он приказал скрепить оттиском своей печати. Совершено в 1208 году.

3) 1209

Петр, милостью Божьей епископ Парижа всех, читающих данный документ, приветствует в Господе. Он сообщает, что в его присутствии Петр Писсахок и его жена Меотильда передают аббатству Святого Антония в Париже ценз в 12 динариев с виноградника в Борд (Bordet), который (виноградник) находится в цензиве вышеназванного Петра и его жены и которую Петр Теобольд и Эделина, его ныне почившая жена, передали аббатству безвозмездно. Они поклялись, что добровольно отпускают аббатству (передают) виноградник, отказываются от него в пользу аббатства, и не будут аббатство по поводу этого виноградника беспокоить. Совершено в год 1209, в августе.

Таким образом, сеньоры удостоверяют дарение, которое совершили их цензитарии.

4) 1217

Петр, милостью Божьей епископ Парижа всех, читающих данный документ, приветствует в Господе. Он сообщает, что Гальтер купец продал за 30 Парижских ливров аббатству Святого Антония пол арпана виноградника, который имел в Витри. С цензом, доминиумом того виноградника, а так же ценз и доминиум четверти некоего виноградника, расположенного рядом с вышеназванным виноградником. Он поклялся (*int(er)posita fide sua*), что он сохранит и честно будет защищать навечно эту продажу. Герберт Фландрский, из чьего феода были вышеназванные виноградники отпустил аббатству все права, что имел в отношении этих виноградников. Затем поклялся (*fide mediante*), что даст гарантию. Мартин же Лиланьер и Адам Лиланьер, Братья Е., его жены, данную продажу позволили и одобрили и дали клятву (*fidem dederunt*) по-поводу гарантии, которая будет дана. Кроме того Эремборга его жена и Херсендим жена Герберта поклялись (*int(er)posita fide sua*), что позволяют и одобряют эту продажу в присутствии уважаемого нашего.... Архипресвитера Ст. Якоба Парижского, которого мы специально послали. Совершено в 1217 г оду в месяц Июль.

Можно отметить особенность, по-видимому, свойственную грамотам данного периода, которая также встречается в других епископских актах того же времени. Особое значение имеет слово *fides* – вера, доверие. Слово *fidēs*, *eī*, *f* и родственные ему (например, прилагательное *fidelis*) обычно используются в средневековых документах тогда, когда идет речь о сеньориально-вассальных отношениях или применительно к верующим во Христа. Поэтому его традиционно переводят как «вера» (а *fidelis* как «верный»).

Здесь оно имеет значение «доверие», и выражение «*int(er)posita fide sua*», либо просто «*fide mediante*» используется в своем древнем, античном смысле: «давать обещание». Вероятно, это выражение можно также перевести как «покаявшись честью», «покаявшись своим добрым именем». Актор имеет в обществе некий кредит доверия, к которому и обращается. Возможно также, что этой клятве сопутствовал определенный символический жест. Можно сравнить данную формулу с формулой «*fide in manu data*», описывающей способ принятия на себя гарантийных обязательств (буквально: «верой, данной в руке») и бытовавшей в тот же самый период в том же регионе Ильде-Франс; в самом выражении есть указание на совершение ритуального жеста – передачи какого-либо символического предмета, либо рукопожатия.

## **Глава VII: Внешние особенности и формуляр этих грамот.**

Грамоты парижских епископов, составленных в канцелярии и изданных от имени Одона и Петра II, оформлены скромно. Нет ни иллюминаций, ни рисованных инициалов, ни монограммы – об этом свидетельствуют петербургские оригиналы из собраний СПбИИ РАН и ОР РНБ. О наличии этих элементов также нет никаких примечаний в изданных картуляриях.

Также отсутствует инвокация (в отличие от- примеры будут.). Документы начинаются с имени епископа и заканчиваются датой. В всех случаях схема построения текста одна и та же: (1) интитуляция (имя и должность лица, от чьего имени составлена грамота), (2) инскрипция или

адрес (в обоих случаях документ адресован всем, кто сможет прочесть эту грамоту), (3) салютация или приветствие, (4) нотификация – вводные слова, которые открывают (5) диспозитив (общее содержание акта). Эсхатокол состоит из (6) корроборации (сообщение о скреплении документа печатью) и (7) даты. Дата начинается со слова «Actum» («Совершено»), не «Datum» («Дано»). Размер небольшой. Линовка сделана острым предметом. На всех грамотах есть плика и прорези для печати, она всегда одна. Письмо первой грамоты 1203 близка к книжному готическому напоминает 1204 но без украшений

Для описания особенностей формуляра грамот епископов Парижа начала XIII в. мною было просмотрено 248 документов в девяти картуляриях для девяти монастырей. Из них мне удалось выделить следующие варианты для протокола и эсхатокола грамот епископов Парижа Одона и Петра. Можно увидеть, что вариантов формуляра для документов Эда де Сюлли больше, однако вероятно это связано с тем, что было задействовано больше актов, исходящих от него.

Все даты указаны приблизительно, так как в данный период единого календаря не существовало, год могли отсчитывать по Римскому стилю – от первого января, от католического Рождества – 25 декабря, или от дня Благовещения – 25 марта.<sup>64</sup> Датировка в каждой отдельной канцелярии могла быть своя. Документация парижских епископов еще не изучена, соответственно, единого мнения по этому поводу тоже еще не выработано.

Документы Одона (Эда) де Сюлли.

Париж, 1-е января или 25 марта 1201 – 1-е января или 14 апреля 1202 года <sup>65</sup>

---

<sup>64</sup> Giry A. Manuel de diplomatique. Paris, 1925 p. 103

<sup>65</sup> Оригинал потерян. Копия 1209 года, хранится в национальном архиве в серии LL 1351, картон 53. Копия XV и XVI веков хранятся, соответственно, в серии LL 1353 в картонах 52 и 53. Издано в сборнике грамот аббатства Сен-Мартен де Шам, парижского монастыря, изданном Жозефом Депенуем в Лигуже, 1913-1921 гг. Номер в электронном каталоге: 583. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0583> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

Институция: «Odo, Dei gratia Parisiensis episcopus.»

Инскрипция или адрес: «omnibus ad quos littere presentes pervenerint»

Салютация : «salutem in Domino»

Нотификация: «Noverint universi quod»

Эсхатокол :

- 1) Корроборация : «Quod ut ratum in posterum habeatur - - sigilli nostri munimine fecimus roborari. Actum Parisius [publice in aula nostra inferiori, presentibus Symone, predicti prioris capellano, et Girollo, monachis ; magistro Arnaudo, socio nostro ; magistro Philippo de Greva, canonicis Parisiensibus ; magistro Willelmo, Senonensi canonico, et Gervasio, fratre ipsius ; magistro Gaufrido de Sancto-Clodoaldo ; Odone Villano milite, et multis aliis]»
- 2) Дата: «anno Incarnati Verbi M° CC° I°.»

Январь-август 1202 года.<sup>66</sup>

Институция: «Odo, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Инскрипция или адрес: «omnibus Christi fidelibus ad quos presens scriptum pervenerit»

Салютация: «salutem in Domino.»

Нотификация: «Ad universorum notitiam volumus pervenire quod»

Эсхатокол:

- 1) Корроборация: «..in hujus rei testinonium et evidentiam plenioram, presentem paginam fieri fecimus et sigilli nostri impressione muniri.»
- 2) Дата: «Actum anno Domini M° CC° II°, pontificatus nostri anno quinto.»

---

<sup>66</sup> Оригинал некогда хранился в архивах Монтьер-ен-Аргонн. Копия семнадцатого века хранится в национальном архиве, серия Ms 9905, картон 96. Издано в сборнике см. выше. Номер в электронном каталоге: 595. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0595> (дата последнего обращения: 19.05.2016)



1-е января или 14 января 1202 - 1 января или 6 апреля 1203 года.<sup>67</sup>

Институция: «Odo, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Инскрипция: «omnibus p. l. i.(presentes litteris inspecturis)»

Салютация: «in Domino salutem»

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол:

- 1) Корроборация: «In cuius rei memoriam, presentem cartam sigilli nostri fecimus impressione muniri.»
- 2) Дата: «Actum anno Domini milesimo ducentesimo II»

1-е января или 14 января 1202 – 1 января или 6 апреля 1203 года.<sup>68</sup>

Институция: «Odo, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Инскрипция: «omnibus ad quos presens scriptum pervenerit»

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Ad universorum noticiam pervenire volumus quod»

Эсхатокол:

- 1) Корроборация: «Quod ut ratum et firmum in posterum habeatur, pres. paginam sigilli nostri fecimus impressione muniri.»
- 2) Дата: «Actum anno Domini M° CC° II°»

---

<sup>67</sup> Оригинал потерян. Копия с оригинала 1209 года хранится в Национальном Архиве, серия LL 1351, картон 56. Печать от не сохранившейся копии 1282 года хранится в серии L 876, n° 2. Две копии пятнадцатого и одна копия шестнадцатого веков хранятся в Национальном Архиве в секциях и картонах, соответственно, L 875, n° 3, LL 1352, картон. 55 и LL 1353 картон 58. Первая копия с грамоты 1282 года, следующие две - с грамоты 1209. Издана два раза: в труде Historia monasterii Sti. Martini de campis, Martin Marrier, Париж 1656, стр. 489 и второй раз в сборнике, уже упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 603. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0603> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>68</sup> Оригинал хранится в Национальном архиве, серия L 878, n° 24. Копия 1209 года с оригинала хранится в серии LL 1351, картон 53. Две копии пятнадцатого и шестнадцатого веков хранятся, соответственно, в серии LL 1352 картон 52. и в серии LL 1353, картон 55. Издано в сборнике, упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 604 . URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0604> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

Сентябрь 1203 года.<sup>69</sup>

Институция: «O[do], divina miseratione Parisiensis episcopus»

Инскрипция: «omnibus ad quos littere iste pervenerint»

Салютация: «in Domino salutem»

Нотификация: «Notum fieri volumus quod»

Эсхатокол:

- 1) Корроборация: «In cujus recognitionis memoriam presentes litteras notari fecimus, et sigilli nostri testimonio roborari.»
- 2) Дата: «Actum anno Domini M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> tercio, mense septembri, pontificatus nostri anno septimo»

1 января или 6 апреля 1203 года – 1 января или 25 апреля 1204 года.<sup>70</sup>

Институция: «Odo, divina miseratione Parisiensis episcopus»

Инскрипция: «omnibus ad quos littere iste pervenerint»

Салютация: «in Domino salutem»

Нотификация: «Notum fieri volumus quod»

Эсхатокол:

- 1) Корроборация: «Quod ut ratum sit, presentem cartam sigillo nostro fecimus roborari.»
- 2) Дата: «Actum anno gracie M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> III<sup>o</sup>.»

---

<sup>69</sup> Оригинал хранится в Национальном архиве, серия S 1360, n° 8. Копия с оригинала 1209 года хранится в серии LL 1351, картон. 53. Две копии пятнадцатого и шестнадцатого веков хранятся, соответственно в серии LL 1352, картон 54 и в серии LL 1353, картон 55, обе с грамоты 1209 года. Издано в сборнике см. выше. Номер в электронном каталоге: 605 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0605b> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>70</sup> Оригинал потерян. Копия с оригинала 1209 года хранится в Национальном архиве, серия LL 1351, картон 54. Копии пятнадцатого и шестнадцатого года хранятся, соответственно, в серии LL 1352, картон 55, и серии LL 1353 картон 66. Издано в сборнике см. выше. Номер в электронном каталоге: 609 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0609> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

Март 1205 года<sup>71</sup>

Инскрипция: «Odo, miseratione divina Parisiensis episcopus»

Институция: «omnibus ad quos iste littere pervenerint»

Салютация: «in Domino salutem»

Нотификация: «Noverint universi quod»

Эсхатокол:

- 1) Корраборация: «...presentem paginam, ad habendam rei memoriam, sigillo nostro munimus.»
- 2) Дата: «Actum anno Domini M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> quartoa, mense martio.»

1 января – 31 августа 1205.<sup>72</sup>

Инскрипция: «Odo, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институция: «omnibus p. l. i.»

Салютация: « in Domino salutem»

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол:

- 1) Корраборация: «In cujus rei testimonium, de assensu partium, predictam cartam sigilli nostri fecimus impressione muniri.»
- 2) Дата: «Actum anno Domini millesimo ducentesimo quintob, pontificatus nostri anno nono.»

---

<sup>71</sup> Оригинал хранится в Национальном архиве секция S 1394, n° 5 ; печать разбита. Копия с оригинала 1209 года хранится в серии LL 1351, картон. 54, копии пятнадцатого и шестнадцатого (обе с копии 1209 года) и семнадцатого ( с оригинала) веков хранятся, соответственно, в серии LL 1352, картон. 54, LL 1353, картон 55 и серии S\* 1056, картон 31. Издано в сборнике см. выше. Номер в электронном каталоге: 623. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0623> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>72</sup> Оригинал хранится в Национальном архиве, серия L 876 n° 110. Копия с копии 1209 года серия LL 1351, картон. 54, копии пятнадцатого и шестнадцатого веков хранятся, соответственно, в серии LL 1352, картон. 54, и серии LL 1353, картон. 57. Издана в сборнике см. выше. Номер в электронном каталоге: 629. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0629> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

Январь 1207.<sup>73</sup>

Инскрипция: «Odo, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институляция: «omnibus ad quos littere iste pervenerint»

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: «In cujus rei testimonium, de voluntate partium, pres. carte nostrum fecimus apponi sigillum.»

2) Дата: «Actum anno Domini M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> VI<sup>o</sup> [mense januario].»

1 января или 22 апреля 1207 – 1 января или 6 апреля 1208<sup>74</sup>

Инскрипция: «Odo, Dei gracia Parisiensis episcopus»

Институляция: «omnibus presentes litteras inspecturis»

Салютация: «in Domino salutem»

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: «In cujus rei testimonium, presentem cartam sigilli nostri fecimus impressione muniri.»

2) Дата: «Actum anno Domini mill<sup>o</sup> duc<sup>o</sup> septimo.»

7-30 апреля 1208.<sup>75</sup>

---

<sup>73</sup> Оригинал потерян. Копия с копии 1209 года хранится в Национальном архиве, серия LL 1351, картон. 55, , копии пятнадцатого и шестнадцатого веков хранятся, соответственно в серии LL 1352, картон. 54 и LL 1353, картон 57. Издана в сборнике см. выше. Номер в электронном каталоге: 639. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0639> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>74</sup> Оригинал потерян. Копия хранится в картулярии Сен-Никола д'Аси. Копия тринадцатого века с копии хранится в коллекции Моро ,серия CX, 52. Копия пятнадцатого века хранится в коллекции Сенлиса, 163. Издано дважды: в «Historia monasterii...» и в сборнике см. выше. Номер в электронном каталоге: 663. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0663> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>75</sup> Оригинал потерян. Копия шестнадцатого века хранится в Национальном архиве, серия LL 1398, картон 33. Издана в сборнике см. выше. Номер в электронном каталоге: 667. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0667> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

Инскрипция: «Odo Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институляция: «omnibus presentibus pariter et futuris»

Салютация: отсутствует.

Нотификация: «notum facimus...quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: «Quod ut perpetuam obtineat stabilitatem, ad petitionem ipsorum, presentem paginam sigilli nostri munimine fecimus roborari.»

2) Дата: «Actum anno ab Incarnatione Domini millesimo ducent<sup>o</sup> octavo mense aprili.»

1206 год.<sup>76</sup>

Инскрипция: «Odo Dei gracia parisiensis episcopus»

Институляция: «omnibus ad quos littere iste pervenerint»

Салютация: «in Domino salutem»

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: «Et nos ad preces eorumdem, in hujus rei testimonium, presentem cartam notari fecimus, et sigillo nostro muniri.»

2) Дата: «Actum anno gratie millesimo ducentesimo sexto mense novembri.»

1206 год.<sup>77</sup>

Инскрипция: «Odo, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институляция: «omnibus presentes litteras inspecturis»

Салютация: «in Domino salutem»

---

<sup>76</sup> Оригинал потерян, копия хранится в Национальном архиве, серия LL 1030, n° 12. Издано в сборнике грамот королевского аббатства Монмартр Эдуарда Бартелеми, Париж, 1883. Номер в электронном каталоге: 65 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Montmartre/0065> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>77</sup> Оригинал хранится в Национальном архиве 4527, I, n° 48. Копия хранится в Национальной Французской библиотеке 10997, n° 59. Издано в картулярии аббатства Порруа в диоцезе Париж, Адольф де Дион, Париж 1903. Номер в электронном каталоге: 4 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Port-Royal/0004> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: «In cujus rei testimonium, de consensu ejusdam Matildis et filiorum suorum presentem cartam sigilli nostri fecimus impressione muniri.»

2) Дата: «Actum anno Domini millesimo ducentesimo sexto.»

Документы Петра:

Ноябрь 1208<sup>78</sup>

Инскрипция: «Petrus, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Интитуляция: «omnibus p. l. i.»

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: «In cujus rei memoriam...»

2) Дата: «Actum anno gratie millesimoc ducentesimo octavo mense novembris»

Июль 1208 – Осень 1209<sup>79</sup>

Инскрипция: «Petrus, Dei gratia Parisiensis episcopus,»

Интитуляция: «omnibus ad quos littere presentes pervenerint,»

---

<sup>78</sup> Оригинал потерян. Копия с оригинала 1209 года хранится в Национальном архиве, серия LL 1351, картон. 58, копии пятнадцатого и шестнадцатого веков хранятся, соответственно в серии LL 1352, картон 59.  
И серии LL 1353, картон. 61. Издан в сборнике, упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 676. URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0676> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>79</sup> От оригинала осталась печать, хранится в Национальном архиве в серии L 876, n° 4.  
Копия 1209 года, хранится в национальном архиве в серии LL 1351, картон 56'.  
копии пятнадцатого и шестнадцатого веков хранятся, соответственно в серии LL 1352, картон 55.и LL 1353, картон. 60.  
Издана два раза: в труде Historia monasterii Sti. Martini de campis, Martin Marrier, Париж 1656, стр. 491 и второй раз в сборнике, уже упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 685 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0685> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Notum facimus universis quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: «In cujus rei memoriam presens scriptum fieri fecimus et sigilli nostri impressione muniri.»

2) Дата: Отсутствует

1 января или 29 марта 1209 – конец 1209 года<sup>80</sup>

Инскрипция: «Petrus, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институция: «omnibus p. l. i.»

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: Отсутствует

2) Дата: «Actum anno Domini milesimo ducentesimo nono»

Май 1210<sup>81</sup>

Инскрипция: «Petrus, Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институция: «o. p. l. i.»

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Universitati vestre notum facimus quod»

Эсхатокол:

---

<sup>80</sup> Оригинал потерян. Копия с оригинала 1209 года хранится в Национальном архиве, серия LL 1351, картон. 57, копии пятнадцатого и шестнадцатого веков хранятся, соответственно в серии LL 1352, картон. 58 и LL 1353 картон. 60 Издан в сборнике, упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 691 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0691> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>81</sup> Оригинал потерян. Копия с оригинала 1210 года хранится в Национальном архиве, серия LL 1351, картон. 56, копии пятнадцатого и шестнадцатого веков хранятся, соответственно в серии LL 1352, картон. 57 и LL 1353 картон. 59 Издан в сборнике, упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 695 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0695> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

1) Корраборация: «Quod ut ratum permaneat et stabile, presens scriptum fieri fecimus et sigilli nostri munimine insigniri.»

2) Дата: «Actum anno Incarnationis Dominice M° CC° XI°.»

1 января или 3 апреля 1211 – 1 января или 25 марта 1212<sup>82</sup>

Инскрипция: «P[etrus], Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институция: «o. p. l. i.»

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Universitati vestre notum facimus quod»

Эсхатокол:

1) Корраборация: «Quod ut ratum permaneat et stabile, presens scriptum fieri fecimus et sigilli nostri munimine insigniri.»

2) Дата: «Actum anno Incarnationis Dominice M° CC° XI°.»

Декабрь 1212<sup>83</sup>

Инскрипция: «P[etrus], Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институция: «omnibus p. l. i.»

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Notum facimus quod»

Эсхатокол

1) Корраборация: Отсутствует

2) Дата: «Actum anno Domini M° CC° duodecimo, mense decembri, pontificatus nostri anno quinto.»

---

<sup>82</sup> . Оригинал хранится в Национальном архиве , серия L 878, Издан в сборнике, упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 699 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0699> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

<sup>83</sup> От оригинала осталась печать, хранится в секции., L 877, n° 51. Издан в сборнике, упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 702 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0702> (дата последнего обращения: 19.05.2016)



1 января или 19 апреля 1216 – 1 января или 10 апреля 1216 <sup>84</sup>

Инскрипция: «P[etrus], Dei gratia Parisiensis episcopus»

Институция: «omnibus Xristi fidelibus ad quos presentes littere pervenerint»

Салютация: «salutem in Domino»

Нотификация: «Notum facimus universis quod»

Эсхатокол:

- 1) Корраборация: отсутствует.
- 2) Дата: «Actum anno Domini millesimo ducentesimo quintodecimo».

### **Заключение.**

Издание епископских документов различных провинций и диоцезов, архивы многих из которых еще не тронуты учеными сейчас – плодотворное и развивающееся направление в исследованиях. Помимо примеров формуляра и сведений по истории конкретных церквей и личностей, документы предоставляют особый интерес для краеведов. Грамоты, касающиеся древнейшей истории аббатства Сент-Антуан редки, однако другая их ценность заключается в том, что они являются также источником по истории Парижа и его округа.

Орден цистерцианцев включал в себя в лучшие годы около пятисот обителей, являясь одним из самых богатых и влиятельных орденов в Европе того времени. Они внесли огромный вклад в процесс освоения новых земель, повсеместно происходивший в Европе в XII-XIII веках. Монахи-цистерцианцы отличались образованностью, обучались в лучших университетах того времени, включая знаменитый Парижский университет. При всех крупных аббатствах с XIII века открывались школы. Аббатство Сент-Антуан, членами конгрегации которого в разные времена становились

---

<sup>84</sup> Оригинал потерян. Копия с копии 13 марта 1489 года, хранится в Национальном архиве, серия L 876, n° 8.

Издан в сборнике, упомянутом выше. Номер в электронном каталоге: 718 URL: <http://elec.enc.sorbonne.fr/cartulaires/Paris-S-Martin-des-Champs/0718> (дата последнего обращения: 19.05.2016)

знатнейшие дамы Франции и члены королевской семьи, его владения и предместья, несомненно, являлось одним из образующих элементов, формировавших лицо тогдашнего Парижа.

Данное исследование ставило перед собой цель вписать данные шесть документов в исторический контекст. Пока что мы не можем делать на их основе далеко идущих выводов, однако полученная информация позволяет дополнить наши знания по истории Парижа и окрестностей. Также нельзя забывать, что документы сами по себе являются ценными образцами письма XIII века. В то время как письмо второй грамоты является обычным для данного периода, первую грамоту можно с уверенностью назвать шедевром из-за совершенства формы и удивительного состава чернил, благодаря которому они сохранили яркость и не выцвели, как это случилось со многими другими документами.

## **Приложения.**

### **Приложение 1**

Транскрипция.

Cart. 326, n. 24

1 Odo d(e)i gR(ati)a Parisien(sis) ep(iscopu)s. Omnib(us) Xp(ist)i fidelib(us) p(re)sentes litt(er)as inspecturis in d(omi)no sal(u)t(em).

2 Notum facimus, quod cum k(arissi)Mi n(ost)Ri .H. decanus (et) capit(u)l(u)m b(eat)e MaRie PaRisien(sis) anniv(er)–

3 sarium n(ost)R(u)m instituissent in eccl(es)ia PaRisien(sis) Sollempnit(er) (et) p(er)petuo celeb(ra)ndum et ad hoc

4 q(ua)draginta Solidos Parisien(sis) monete in BuRsa capit(u)li annuati(m) p(er)cipiendos benigne et li–

5 beratit(er) assignassent. Nos ip(s)orum devotione(m) attendentes in augmentu(m) p(re)fati b(e)n(e)ficii dedi-

6 mus (et) co(n)cessimus in p(er)petuu(m) capit(u)lo memorato sexaginta Solidos PaRisiens(es) in censu n(ost)ro de

7 Brunello annis sing(u)lis p(er)cipiendo. Sciendum aute(m), q(uo)d idem sexaginta solidi cum p(re)fatis q(ua)-

8 d(ra)ginta solidis a capit(u)lo, sic(ut) dictu(m) e(st), p(er)solvendis. in vig(i)lia et in die anniv(er)sarii n(ost)Ri distri-

9 buent(ur) canonicis b(eat)e MaRie (et) cl(er)icis maioris altaris servitio deputatis, q(ui) a(n)niv(er)sario n(ost)Ro in-

10 ter(er)unt, cet(er)is v(er)o cl(er)icis chori b(eat)e MaRie PaRisien(sis) dedim(us) q(ua)draginta libr(a)s PaRisien(sis) monete

11 ad redditus co(m)p(er)andos (et) tam in vig(i)lia, q(ua)m in die a(n)niv(er)sarii n(ost)Ri cl(er)icis chori similit(er) dist(ri)-

12 buendos. In hui(us) itaq(ue) rei p(er)petuam firmitate(m) p(re)sentem paginam sigilli n(ost)Ri fecim(us) imp(re)s-

13 sio muniri. Actum anno incaRnati veRbi .M.CC. Q(ua)Rto, pontificat(es) n(ost)Ri a(n)no octavo.

Dorso:

1 s.XIII: de anniv(er)sario ep(iscop)i Od(oni)

2. s. XIII-XIV: Brunellum(зачеркнуто), brunellu(m)

3. s. XIV: Brunel

4. baigneux LXVIII (стерто и зачеркнуто) de p(o) rosse? De LX solid(is) in censu de Brunelle. LXVII

5. LVIII (стерто).

6. 1204 baigneux (зачеркнуто)

7. ce doit estre le clos Brunel

8. – Rue S.Jean de Beauvais.

9. Lettre par laquelle Odo Eveque de Paris a donne aux Doyen et chapitre LX s. Parisiens a prandre en la caisine de Baigneux (зачеркнуто, исправлено на Brunel) pour son anniversaire en l'Eglise de Paris de l'an 1204.

Размеры 24/23 x 29,5/30 cm (плика отогнута)

Плика: 3 cm

Материал: пергамен.

Грамота была согнута два раза по горизонтали. После утраты печати и распрямления плики она была согнута еще три раза по горизонтали. Есть следы еще горизонтальных сгибов. Все средневековые дорсальные надписи были сделаны когда она была согнута по горизонтали, надпись XVII пересекают линии горизонтальных сгибов, значит они были сделаны когда она хранилась в распрямленном состоянии. Возможно, что документ был соединен с другими, слева есть отверстие

## Приложение 2

cart.326, n.26

1 Petrus D(e)i gr(ati)a Parisien(sis) ep(iscopu)s omnibus .....in d(omi)no.

2 .....notum facimus q(uo)d Ansell<us>.....fr(atr)es

3 (et) Beatriz soror d(omi)ni Vill(elm)i Tacun in n(ost)ra p(re)sentia constituti vendidunt abbatie

4 s(an)c(t)i Antonii Parisiens(is) pro centum et dece(m) libris Parisien(sium) tota(m) decima (m) q(ua)m habe –

5 bant ap(u)d Soisiacum prope Morenciacum tam in blado q(ua)m in vino (et) q(ui)cquid iu-

6 ris ibidem habebant integralit(er) p(er)petuo possidendam. Promiserant etia(m) int(er)posi-

7 ta fide sua se hanc venditione(m) fidelite(er) deffensuros. Predictus v(ero) Villelm(us)

8 Tacun, de cui(us) feodo decima ipsa movebat, hanc venditione(m) concessit pariter

9 (et) laudavit (et) fide mediante garantire tenet(ur). D(omi)n(u)s quoq(ue)  
Theobaud(us) ma-  
10 rescallus s(e)c(un)d(u)s d(omi)n(u)s ipsius feodi venditione(m) ipsam  
laudavit (et) concessit (благословил и разрешил)  
11 (et) se fideiussore(m) constituens de garantia fidem dedit. Plegios aute(m) se  
cons-  
12 tituerunt cora(m) nob(is) sup(er) hoc singuli in solidum (et) p(er) fidem.  
Aub(er)tus de  
13 Sorvillers. Galter(us) comes de Monciaco (et) Math(eu)s de Ruella. Pret(er)ea  
cora(m)  
14 Vill(elm)o p(res)b(ite)ro de Monciaco ad hoc a nob(is) specialit(er)  
dest(ошибка, ss было написано) inato sup(er) hiis ple-  
15 gios se constituerunt int(er)posita fide sua: Symon de Baalliacо, miles. Ro-  
16 bertus Morellus (et) Ioh(anne)s Hordez. Ceteru(m) Iolent uxor (et) Aalidis  
(et) Fraassen-  
17 dis sorores prefati Vill(elm)i Tacun dictam vendicione(m) concesserunt (et)  
18 laudaverunt fide int(er)posita cora(m) p(res)b(ite)ro(перед пресвитером)  
supradicto, sic(ut) nobis ip(s)emet fide-  
19 liter recitavit. Ut (i)g(itur) hec venditio firma p(er)petuis temporib(us)  
p(re)s(er)vet  
20 ad petitione(m) partium(по прошению сторон) has lit(er)as fecimus n(ost)ri  
testimonii autoritate mu-  
21 niri(скрепить властью нашего свидетельства). Actum anno Domini  
Mo.CCo. XIIIo. mense februaRio.

Recto:

1. S.XVII-XVIII vingt un cist.(?)

Dorso:

1. проба пера S.XIII

2. De la disme de Soisy vend(ue) p(ar) Guill(aum)e Tacon. S.XIII

3. Soisy S.XIII
4. De la disme S.XIII
5. Guill(er)m(us) Tacon S. XIII
6. 1214 febrario
7. St. Anthoine
8. titre G 650

Размеры 16,7/16,7 x 31,1/ 31,9 см (плика отогнута)

Плика:2,7/3 см

Материал: пергамен.

Сохранность: Есть утраты пергамента в верхней части(влага или грызуны), темные пятна с утратой текста.

Скорее всего, была сложена в 4 раза по горизонтали, а потом распрямлена и сложена пополам. При реставрации лакуны были восполнены бумагой, плика распрямлена. Сохранилась записка о том, что был ярлычок с текстом, остатки печати металлической и нитки, все утеряно. Слева сбоку заделанные дырки, возможно что документ был соединен другими, есть остатки ниток.

### Приложение 3

1203

ОСГД, №1

18,5/19, 5 x 15/14 см. Плика отогнута и есть две прорези для печати и следы линовки графитовым стержнем.

1. Odo d(e)I gr(ati)a Parisien(sis) ep(is)c(opus) om(n)ib(us) p(re)sentes litt(er)as inspect(ur)is i(n) d(omi)no sal(u)t(em). Notu(m) facim(us) q(uo)d con

2. stitut(us) in p(re)sentia n(ost)ra Archenbaud(us) de villa dauroi miles recognovit se donasse do

3. nasse domui s(anc)ti Antonii Parisien(sis) in p(er)petua(m) elemosina(m). duos sextarios ib(er)nagii

4. in decima de mo(n)loon q(ua)m ip(s)e emerat. Ita q(uo)d eadem dom(us) annuati(m) p(er)cipiet bladu(m)

5. p(re)dictu(m) i(n) domu(m) p(res)b(ite)ri de seвра cui dict(us) Archembaud(us) p(ost) modu(m) donavit et q(ui)ttavit

6. in p(er)petuu(m) et successorib(us) suis p(re)fatam decima(m). i(n) reco(m)pensatione(m) quittance(m) q(ua)m

7. idem p(res)b(ite)r fec(er)at de capella de villa dauros. Predictam itaq(ue) elemosina(m) de memo-

8. ratis duob(us) sextariis factam. Idem archembaud(us) fide int(er)posita se servat(ur)um pro-

9. misit. In cui(us) rei testimoni(u)m de consensu ip(s)i(us) archembaudi et dicti p(res)b(ite)ri n(ost)ri sigilli

10. imp(re)ssione p(re)sente(m) cartam fecim(us) muniri. Act(um) anno d(omi)ni M<sup>o</sup> . CC<sup>o</sup> . III<sup>o</sup> . pontificatus

11. n(ost)ri anno sexto.

Dorso

1. XIII в. : Archam(m)baudus de villa dauroi

2. XIII-XIV в. : De II sext(ier)s a ble a Sevre

3. XIII-XIV в. : II Sext(ier)s a ble sur les dismes de Sevre

4. XVI-XVII в. ( ?) : Sevre deux septiers de bled par Archambaud seigneur de ville dauroy. 1203 domui St. Antonii № 26 26 26

5. XIII в. в левой части, надпись идет в противоположном направлении: Moloon

6. XIII в. в левой части, надпись идет в противоположном направлении: A sevre

7. . XVI-XVII в. ( ?), надпись идет вертикально: Deux septiers de bled a prendre sur les dismes ed Montloon

## Приложение 4

1208 г.

ОСГД №2.

Есть следы линовки, сохранился фрагмент печати на пергаменной ленточке, плика не отогнута. Есть еще одна надпись 13 века, не различимая. Прикреплена ленточка пергамена(13 в) de duob(us) arpent(is) t(er)re infra p(ar)ochia(m) de Marolia.

Размеры: 15/14,5 x 8/7,7

Плика: 14/14,5 x 2,5/2

1. Odo d(e)i gr(ati)a Parisien(sis) ep(is)c(opus). Om(n)ibus p(re)sentes litt(er)as inspecturis in d(omi)no sal(u)t(em). Notum facimus
2. q(uo)d cum Ioh(annes) q(uo)ndam presbit(er) eccl(esi)e de Gehenni haberet de suo conquestu tres arpennos
3. terre sc(i)l(ic)et unum in parochia de Gehenniaco et duos infra parochiam de Marolio
4. tandem in elemosinam p(er)petuam dedit p(re)sbiterio de Gehenniato arpennu(m) illum quem
5. habebat in eade(m) parochia et s(an)c(t)o Antonio dedit in p(er)petuam elemosina(m) illos duos
6. arpennos quos habebat in parochia de Marolia. Quia vero donation ista coram no-
7. bis et p(er) manu(m) n(ost)ram facta est; in testimoni(u)m huius rei p(re)sentes litt(er)as sigilli n(ost)ri
8. fecimus im(pre)ssione muniri. Actum anno d(omi)ni M<sup>o</sup>. CC<sup>o</sup> . Octavo;

Прикреплена ленточка пергамена(13 в) de duob(us) arpent(is) t(er)re infra p(ar)ochia(m) de Marolia.

Recto



1. 1208 под пливой, такое же письмо как в номере 1 dorso 4.

Dorso

1. П arp de terre a Mareul (13-14 вв) – письмо такое же, как в первой грамоте.

## Приложение 5

1209

ОСГД № 3.

14,5/15,5 x 8,5/8,5

Есть дырочки от уколов иголкой.

1. Petrus dei gr(ati)a Parisien(sis) ep(is)c(opus) om(n)ib(us) p(re)sentes litt(er)as inspecturis in d(omi)no sal(u)t(em). Uni
2. V(er)sitati v(est)re volumus innotescat(?) q(uo)d Petrus de Pissachoc (et) Meotildis uxor sua con-
3. cesseru(n)t coram nob(is) abbatie S(an)c(ti) Antonii p(ro)pe Parisius ad duodecim denarios de censu
4. vineam de Bordet sitam in censiva Petri P(re)fati et M. uxoris eius, quam Petrus
5. Teoboldus et Edelina quondam uxor sua in elemosinam abbatie p(re)fate dederunt .
6. Dederunt etiam fidem in manu n(ost)ra q(uo)d dictam abbatiam dimittent ip(s)am
7. vineam i(n) p(er)petuum pacifice possidere n(e)c ip(s)am abbatiam sustinerent sup(er) dicta
8. vinea molestari . Actum anno gr(ati)e Mo CC o nono mense agosto.

Recto: 1209 NB! T(eo)boldus – Есть сомнения. Оснований для hi нет, есть основания для буквы o, заметен ее второй элемент.

Dorso:

слева

1. Petr(us) de pissecot (16)
2. Vitry

Справа

1. A Vitry (14)
2. Vinea de bordet (13)
3. Vitry (15-16)

## Приложение 6

1217

ОСГД № 4.

16/16,5 x 13/13,5

16,5/16,5 x 2/2

1. P(etrus) dei gr(ati)a Parisen(sis) ep(is)c(opus). Om(n)ib(us) p(re)sentes litt(er)as inspecturis sal(ut)(em) in d(omi)no. Notum
2. Facimus q(uo)d Galterus merce(n)narius vendidit p(ro) triginta libris Parisien(sium) abbacie S(an)c(t)i Antonii
3. Parisien(sis) dimidium arpennu(m) vinee quam habebat ap(ud) vit(ri)acum cum censu et dominio ei(us)-
4. Dem vinee. Necnon et censum et dominium cui(us)dam q(ua)rterii vinee site iux(ta) vineam
5. sup(ra)dictam. Promisit etiam int(er)posita fide sua se hanc venditio(n)em in p(er)petuu(m) servaturu(m)

6. et fidelit(er) defensurum. Herb(er)tus vero flandren(sis) de cui(us) feodo erant p(re)dicte vinee qui-

7. tavit abbatie s(an)c(t)i Antonii quicq(ui)d iuris habebat in vineis sup(ra)dictis et exinde gara(n)

8. tiam se laturum fide mediante p(ro)misit. Martinus aut(em) Lilaniers et Adam lilaniers

9. fr(atr)es. E. uxoris p(re)dicti Galteri istud concesserunt et laudaverunt et de ferenda gara(n)

10. tia fidem dederunt. Pret(er)ea eade(m) Eremborgis uxor ip(s)i(us) Galteri et Hersedis uxor

11. dicti Herb(er)ti hoc concesserunt et laudaverunt int(er)posita fide sua cora(m) Disc(re)to n(ost)ro

12. ... Archip(res)b(ite)ro s(an)c(t)i Iacobi Par(isiensis). Ad hoc a nob(is) specialit(er) destinato. Actum anno d(omi)ni

13. M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> Septimo decimo mense Julio

Dorso:

1. Vitry

2. Littera 23

3. Vitry

Стерта надпись 13 в.

В последнем документе стоит обратить внимание на часть «Actum anno d(omi)ni

Mo CCo Septimo decimo mense Julio.» Все после первой буквы написано более свежими чернилами, чем остальной текст.

## **Источники:**

### Архивные:

- 1) Cart. 326. n. 24. западноевропейская секция ИИ РАН
- 2) cart.326. n.26. западноевропейская секция ИИ РАН
- 3) ОСГД. №1 собрание ОР РНБ
- 4) ОСГД №2. собрание ОР РНБ
- 5) ОСГД № 3. собрание ОР РНБ
- 6) ОСГД № 4.собрание ОР РНБ

### Опубликованные:

1. Adolphe de Dion, Cartulaire de l'abbaye de Porrois au diocèse de Paris, plus connue sous son nom mystique Port-Royal, premier volume, 1204-1280, Paris: Alphonse Picard et fils. 1903. XVI-339 p.
2. Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris. Benjamin Edme Charles Guérard. Crapelet. 1850. Том 1-4.
3. Giry A. Manuel de diplomatique. Paris, 1925 Cartulaire et censier de Saint-Merry de Paris. par Léon Cadier et Camille Couderc. Nogent-le-Rotrou. 1891, 173 pages. tiré à part de Mémoires de la Société de l'histoire de Paris. t. 18. 1891.
4. Recueil des chartes et documents de l'abbaye de Saint-Martin des Champs. monastère parisien. éd. Joseph Depoin. Ligugé. 1913-1921.
5. Recueil des chartes de l'abbaye royale de Montmartre. éd. Édouard de Barthélémy. Paris. 1883

### Источники:

#### Архивные:

- 7) Cart. 326. n. 24. западноевропейская секция ИИ РАН

- 8) cart.326. n.26. западноевропейская секция ИИ РАН
- 9) ОСГД. №1 собрание ОР РНБ
- 10)ОСГД №2. собрание ОР РНБ
- 11)ОСГД № 3. собрание ОР РНБ
- 12)ОСГД № 4.собрание ОР РНБ

Опубликованные:

6. Adolphe de Dion, Cartulaire de l'abbaye de Porrois au diocèse de Paris, plus connue sous son nom mystique Port-Royal, premier volume, 1204-1280, Paris: Alphonse Picard et fils. 1903. XVI-339 p.
7. Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris. Benjamin Edme Charles Guérard. Crapelet. 1850. Том 1-4.
8. Giry A. Manuel de diplomatique. Paris, 1925 Cartulaire et censier de Saint-Merry de Paris. par Léon Cadier et Camille Couderc. Nogent-le-Rotrou. 1891, 173 pages. tiré à part de Mémoires de la Société de l'histoire de Paris. t. 18. 1891.
9. Recueil des chartes et documents de l'abbaye de Saint-Martin des Champs. monastère parisien. éd. Joseph Depoin. Ligugé. 1913-1921.
10. Recueil des chartes de l'abbaye royale de Montmartre. éd. Édouard de Barthélémy. Paris. 1883

### **Список литературы:**

- 1) Голубева О. Д. Дубровский Петр Петрович // Сотрудники Российской национальной библиотеки — деятели науки и культуры: Биографический словарь. СПб., 1995. Т. 1. URL: [http://www.nlr.ru/nlr\\_history/persons/info.php?id=48](http://www.nlr.ru/nlr_history/persons/info.php?id=48) (дата обращения: 16.05.2016).
- 2) Грамоты аббатства Сент-Антуан XIII – XVIII вв. каталог. Л. 1979 г. Составитель: Е. В. Бернадская, редактор В. И. Мажуга.
- 3) Ефремова Ю.А. Основание цистерцианских монастырей в XII веке: природные условия и их восприятие // Средние века. 2012. Вып. 73 (3-4). С. 83-103.
- 4) Карсавин л.п. монашество в средние века. м. 1992.
- 5) Люблинская А. Д. Источниковедение истории Средних веков. Издательство Ленинградского университета. 1955.
- 6) Люблинская А. Д. Латинская палеография.
- 7) Мажуга В.И. «Грамоты цистерцианских аббатств Бургундии и Франш-Конте 1203 – 1290» 1982 год.
- 8) Мажуга В. И. Грамоты XIII в. монастыря Бельруа (Архив ЛОИИ СССР АН СССР) // Средние века. 1980. Вып. 43. С. 229-247.
- 9) Малов В. Н. Что такое - палеография - Вопросы истории, 1966, № 2, с. 209 - 213.
- 10) Малов В. Н. Французские государственные секретари в XVI - XVII вв. (К вопросу о значении данных палеографии для

административной истории). - Средние века. вып. 29. 1966. с. 267 – 275

- 11)Малинин Ю. П. Общественно-политическая мысль позднесредневековой Франции XIV—XV века. — СПб. Санкт-Петербургский государственный университет, 2000.
- 12)Ткаченко А.А. О чем спорили клюнийцы и цистерцианцы? Социокультурное значение цвета одежд средневековых монахов // Средние века. 2010. Вып. 71(1-2). С. 165-196.
- 13)Уваров П.Ю. История интеллектуалов и интеллектуального труда в Средневековой Европе (спецкурс). - М. ИВИ РАН. 2000
- 14)Французское общество времен Филиппа-Августа. Ашиль Люшер. СПб. Евразия. 1999 год.
- 15)Французские акты XI–XIII веков из собрания Н. П. Лихачева: к вопросу о формировании коллекции, А. В. Чиркова, 2012, из материалов конференции к выставке «Звучат лишь письма...».
- 16)Цатурова С.К. Формирование института государственной службы во Франции XIII-XV веков. М.: Наука, 2012.
- 17)Alain Erlande-Brandenburg. La cathédrale, Paris, Fayard, 1989, 418 p.
- 18)Alain Erlande-Brandenburg. Notre-Dame de Paris, Paris, Nathan-CNMHS, 1991, 256 p
- 19)Bonnardot Hippolyte: L'Abbaye royale de Saint-Antoine-des-Champs de l'ordre de Citeaux; étude topographique et historique. (Paris. Féchoz et Letouzey. 1882)
- 20)Craig Wright: The Poetry of Leonin. 1978.

- 21) Delaforge-Marchand S. Chartrier de l'Abbaye de Saint-Antoine des Champs 1191–1256 // Positions des thèses soutenues par les élèves de la promotion de ... pour obtenir le diplôme d'archiviste paléographe. Ecole Nationale des Chartes, 1994. P. 43–51.
- 22) France J. Separate but equal: Cistercian lay brothers, 1120–1350. Collegeville, Minnesota, 2012.
- 23) Gorochov Natalie. L'évêque de Paris, le chapitre cathédral de Notre-Dame et l'université au Moyen-Âge. // Die Diplomarik der Bischofsurkunde vor 1250. Referate zum VIII. Internationalen Kongreß für Diplomatik Innsbruck 27. September – 3. October 1993. Innsbruck: Tiroler Landesarchiv, 1995.
- 24) Kelly Thomas Forrest. Plainsong in the Age of Polyphony. Cambridge University Press. 1992.
- 25) Méon Dominique Martin. Fabliaux et contes des poètes français des XI, XII, XIII, XIVe et XVe siècles: tirés des meilleurs auteurs. Издатель: В. Warée oncle. 1808 Редактор и Составитель: Étienne Barbazan.
- 26) Parisse M. La recherche française sur les actes des évêques: Les travaux d'un groupe de recherche // Die Diplomarik der Bischofsurkunde vor 1250. Referate zum VIII. Internationalen Kongreß für Diplomatik Innsbruck 27. September – 3. October 1993. Innsbruck: Tiroler Landesarchiv. 1995.
- 27) Parisse M. Les Nonnes au Moyen Âge. Bonneton. Le Puy. 1983.
- 28) Parisse M. Les religieuses en France au XIIIe siècle, Nancy, 1985, 2e éd., 1989, 304 p.
- 29) Parisse M. Les chanoines réguliers : émergence et expansion, XIe – XIIIe siècles, Colloque international du Puy-en-Velay, 29 juin-1er juillet 2006, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2009.
- 30) Parisse M. Manuel de paléographie médiévale : manuel pour grands commençants. Picard. 2006
- 31) Szollosi V. Les Moniales de Saint-Antoine-des-Champs au XIIIe siècle // Positions des thèses... Ecole Nationale des Chartes, 2007 - URL: <http://theses.enc.sorbonne.fr/2007/szollosi> (дата обращения: 30.10.2015) (Автореферат).



32) Salet Francis. Michel Fleury, Alain Erlande-Brandenburg, Jean- Pierre Babelon, Paris monumental, photographié par Max et Albert Hirmer. In: Bulletin Monumental, tome 136, n°1, année 1978. pp. 103-104.



